



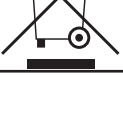
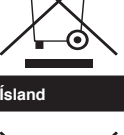
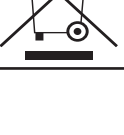
dg 30

Art.-Nr. 490 6213 000

D	Digitaler Stromgenerator Original-Anleitung
CZ	Digitální generátor Překlad z originálního návodu
SK	Digitálny Generátor Prevod iz originalnih navodil za uporabo



Art.-Nr. 3906213001

Deutschland	 Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Great Britain	 Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
France	 Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.
Italia	 Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
Nederlands	 Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
España	 Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
Portugal	 Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
Sverige	 Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
Finnland	 Koskee vain EU-maita Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotilousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstäytävälliseen kierrätykseen.
Norge	 Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
Danmark	 Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
Slovakia	 Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.
Slovenia	 Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisiimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
Ungarn	 Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
Hrvatska	 Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
Czechia	 Jen pro státy EU Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
Polska	 Tylko dla państw UE Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
România	 Nu mi pentru țările din UE Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.
Eesti	 Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjättemetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jättemete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbraliku taasinglusesse.
Latvija	 Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
Lietuva	 Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.
Ísland	 Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.



dg 30

D	Digitaler Stromgenerator Original-Anleitung	4–33
CZ	Digitální generátor Překlad z originálního návodu	
SK	Digitálny Generátor Prevod iz originalnih navodil za uporabo	

≡ HERSTELLER:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

≡ VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen scheppach Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

≡ WIR EMPFEHLEN IHNEN:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennen zu lernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb die allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

≡ ALLGEMEINE HINWEISE

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

≡ VÝROBCE:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

≡ VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám mnoho radosti a úspěchu při práci s Vaším novým strojem od firmy scheppach.

Poznámka:

Podle platného zákona o záruce na výrobky neručí výrobce tohoto přístroje za poškození, která vznikla na tomto přístroji nebo která způsobil tento přístroj během:

- nevhodného zacházení,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav třetím, neautorizovaným odborným pracovníkem,
- zabudování a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- používání k jinému účelu,

≡ DOPORUČUJEME VÁM:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k použití.

Tento návod k použití Vám usnadní seznámit se s Vaším strojem a využít všechny jeho možné účely k použití.

Návod k použití obsahuje důležité pokyny, jak pracovat se strojem bezpečně, odborně a hospodárně, jak se vyvarovat nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit dobu výpadku a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

Kromě bezpečnostních opatření v tomto návodu k obsluze musíte během provozu stroje bezpodmínečně dodržovat předpisy platné ve vaší zemi.

Uchovejte návod k obsluze v blízkosti stroje v plastovém obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Každá obsluhující osoba si ho musí před zahájením práce přečíst a důsledně jej dodržovat.

Se strojem mohou pracovat pouze osoby, které byly poučeny o používání stroje a seznámeny s možným nebezpečím.

Je nutné dodržet minimální věkovou hranici.

Vedle bezpečnostních pokynů obsažených v návodu k obsluze a zvláštních předpisů platných ve vaší zemi, je třeba při provozu dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

≡ VŠEOBECNÉ POKYNY

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly a případná poškození způsobená během přepravy. Při zjištění závad musí být okamžitě informován dovozce. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Zkontrolujte zásilku, zda je kompletní.
- Před uvedením do provozu se obeznamte s přístrojem na základě návodu k použití.

≡ VÝROBCA:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

≡ VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Prajeme Vám veľa radosti a úspechov pri práci s Vaším novým zariadením od spoločnosti scheppach.

Poznámka:

Výrobca tohto zariadenia zodpovedá podľa platného Zákona o záruke za výrobok, nie však za škody na zariadení alebo za škody, ktoré týmto zariadením vzniknú:

- nesprávnou manipuláciou,
- nedodržaním návodu na použitie,
- opravou tretích strán, neoprávneným zamestnancom,
- inštaláciou a výmenou neoriginálnych náhradných dielov,
- nesprávnym použitím,

≡ ODPORÚČAME VÁM:

Prečítajte si celý text návodu k obsluhu ešte pred inštaláciou a uvedením stroja do prevádzky.

Tento návod k obsluhu Vám má uľahčiť spoznať Váš prístroj a správne používať možnosti jeho využitia.

Nasledujúce pokyny obsahujú dôležité informácie, ako používať prístroj bezpečne, odborne a ekonomicky a ako sa vyhnúť nebezpečenstvu, ušetriť náklady na opravy, znížiť dobu prestojov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem ustanovení o bezpečnosti v tomto návode na obsluhu si musíte bezpodmienečne všimnúť platné predpisy vo Vašej krajine pre prevádzku prístroja.

Uchovávajte návod k obsluhu v plastovom vrecku, chrániacim pred špinou a vlhkosťou, pri stroji. Tento návod si musí prečítať každý obsluhujúci pracovník pred začiatkom práce a musí to starostlivo dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré sú poučené o používaní stroja a s tým súvisiacim nebezpečenstvom. Požaduje sa dodržiavať minimálny vek.

Okrem toho v tomto návode na obsluhu sú obsiahnuté bezpečnostné pokyny a špecifické predpisy Vašej krajiny, ktoré sú všeobecne uznávanými technickými predpismi pre prevádzku, ktoré je potrebné dodržiavať.

≡ VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Po vybalení všetkých dielov preverte prípadné škody vzniknuté pri preprave. O reklamácií musí byť okamžite oboznámený doručovateľ. Neskoršie reklamácie nebudú akceptované.
- Skontrolujte úplnosť zásielky.
- Pred použitím prístroja sa na základe návodu na obsluhu s ním dobre oboznámte.

- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie **bei Ihrem scheppach-Fachhändler**.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

dg 30	
Lieferumfang	
	Benzin-Stromerzeuger
	Zündkerzenschlüssel
	Gabelschlüssel 8/10
	Bedienungsanweisung
Technische Daten Generator	
Nennspannung	230 V
Nennfrequenz	(Hz) 50Hz
Leistung max.	12,1 Amp
Nennleistung	2,8 kW
Nennleistungsfaktor	1,0
Abmessungen L*B*H	510x450x470 mm
Gewicht	34,0 kg
Technische Daten Motor	
Max. Motorleistung:	6,5 PS / 3600 U/min
Hubraum:	196 ccm
Motor-Bauart:	1 Zylinder/4-Takt
Kühlsystem:	Luftkühlung
Kraftstoff:	Benzin 90 Oktan Bleifrei
Tankinhalt:	14 l
Ölmenge/Qualität	0,6 l/SAE 10W-30
Betriebsdauer	13,0 Std.
Anlasser	Rückstoßstarter
Technische Änderungen vorbehalten!	

Dieser Stromerzeuger erzeugt die benötigte elektrische Energie für Lampen, Computer, Fernseher, DVD- und Video-Player, Mikrowellen etc.

GERÄUSCHEMISSION

Schalldruckpegel LPA im Betrieb

dg 30: 72,1 dB(A),

Schallleistungspegel LWA im Betrieb

dg 30: 96,0 dB(A),

Sicherheitsschutzklasse: IP23

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen.

Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegel gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

- Jako příslušenství a místo opotřebovaných a náhradních dílů používejte jen originální díly. Náhradní díly obdržíte u Vašeho obchodníka firmy scheppach.
- Na objednávkách uvádějte naše výrobní čísla, typ a rok výroby přístroje.

dg 30	
Objem dodávky	
	Benzínová elektrocentrála
	Klíč na zapalovací svíčky
	Montážní klíč 8/10
Technické údaje Elektrocentrála	
Jmenovité napětí	230 V
Jmenovitá frekvence	(Hz) 50Hz
Výkon max.	12,1 Amp
Jmenovitý výkon	2,8 kW
Jmenovitý účinník	1,0
Rozměry	510x450x470 mm
Váha	34,0 kg
TECHNICKÁ DATA MOTOR	
Max. výkon motoru:	6,5 PS / 3600 ot./min
Zdvihový objem:	196 ccm
Typ motoru:	1 válec/4 taktní
Chladicí systém:	vzduchem chlazený
Palivo:	benzín 90 oktanů bezolovnatý
Objem nádrže:	14 l
Množství/kvalita oleje	0,6 l/SAE 10W-30
Doba provozu	13,0 hod.
Startér	ruční startér
Technické změny vyhrazeny!	

Tento generátor vyrábí potřebnou elektrickou energii pro světla, počítače, televizory, přehrávače DVD a videopřehrávače, mikrovlnné trouby atd.

HLUKOVÉ EMISE

Hladina akustického tlaku LPA při provozu

dg 30: 72.1 dB(A),

Hladina akustického výkonu LWA při provozu

dg 30: 96,0 dB(A),

Třída bezpečnostní ochrany: IP23

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí také zároveň představovat jisté provozní parametry.

I když je mezi emisemi a imisemi vzájemná závislost, nemůžete z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nutná další bezpečnostní opatření. Faktory, které mohou ovlivnit stávající hladinu imisí na pracovišti, zahrnují délku působení, povahu pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Spolehlivé provozní parametry mohou být v každé zemi rozdílné. Tato informace má však každému uživateli pomoci, aby lépe rozpoznal nebezpečí a riziko.

SYMBOLY NA STROJI

- 1 Pozor! Udržujte dostatečný odstup. Výfuk a výfukové plyny jsou horké.
- 2 Nepoužívejte v uzavřených místnostech!
- 3 Nezapojujte do domácí sítě!
- 4 Chraňte před vlhkem!

- Používejte příslušenstvo, ako opotrebované súčiastky a náhradné diely, len originálne časti. Náhradné diely sú k dispozícii. u Vášho scheppach-predajcu.
- Pri objednávkach uveďte naše číslo položky, ako aj typ a rok výroby prístroja.

dg 30	
Rozsah dodávky	
	benzínový generátor
	klúč na zapalovacie sviečky
	vidlicový klúč 8/10
Technické údaje generátora	
Nominálne napätie	230 V
Nominálna frekvencia	(Hz) 50Hz
Výkon max.	12,1 Amp
Menovitý výkon	2,8 kW
Menovitý účinník	1,0
Rozmery	510x450x470 mm
Váha	34,0 kg
Technické údaje motora	
Max. výkon motora:	6,5 PS / 3600 U/min
Objem:	196 ccm
Typ motora:	1 valec/4-takt
Systém chladenia:	chladenie vzduchom
Palivo:	benzín 90 oktánový bezolovnatý
Objem palivovej nádrže:	14 l
Množstvo oleja/kvalita	0,6 l/SAE 10W-30
Prevádzková doba	13,0 hodiny
Štartér	ručný štartér
Technické zmeny sú vyhradené!	

Tento generátor vyrába potrebnú elektrickú energiu pre svetlá, počítače, televizory, prehrávače DVD a videoprehrávače, mikrovlnné rúry atď.

EMISIE HLUKU

Hladina akustického tlaku LPA v prevádzke

dg 30: 72.1 dB(A),

Hladina akustického výkonu LWA v prevádzke

dg 30: 96,0 dB(A),

Bezpečnostná trieda: IP23

Uvedené hodnoty sú emisné limity a nemusia znamenať preskúmané pracovné hodnoty.

Hoci existuje korelácia medzi emisnými a imisnými úrovňami, nemôže byť z toho spoľahlivo odvodené, či sú potrebné ďalšie bezpečnostné opatrenia alebo nie. Faktory, ktoré môžu mať vplyv na súčasnom pracovisku na existujúcu úroveň imisí, obsahujú dĺžku trvania účinkov, typ výrobné haly, iné zdroje hluku atď., Spôľahlivé pracovné hodnoty sa môžu tiež odlišovať od zemi k zemi. Tieto informácie majú tiež užívateľovi umožniť, aby previedol lepšie posúdenie pravdepodobnosti ohrozenia a rizika.

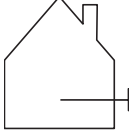
SYMBOLY NA STROJI

- 1 Pozor! Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť. Výfuk a výfukové plyny sú horúce.
- 2 Nepoužíajte v uzatvorenej miestnosti!
- 3 Nepripájajte k domácej sieti!
- 4 Chráňte pred vlhkom!

≡ SYMBOLE AN DER MASCHINE

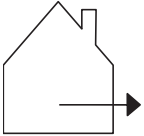
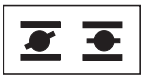
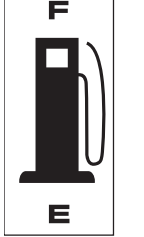
- 1 Vorsicht! Genügend Abstand halten. Auspuff und Abgase sind heiß.
- 2 Nicht in geschlossenen Räumen benutzen!
- 3 Nicht an das Hausnetz anschließen!
- 4 Vor Nässe schützen!
- 5 In der Nahe des Gerätes kein offenes Feuer oder Rauchen!
- 6 Beim Betanken kein offenes Feuer oder Rauchen!

≡ BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

	7 Achtung! Heiße Oberflächen!
	8 Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!
	9 Auf verschütteten Kraftstoff und Kraftstoffflecks prüfen. Zum Betanken Motor abstellen!
	10 Gerät darf nur außerhalb geschlossener Räume verwendet werden!
	11 Gerät nicht bei Nässe verwenden!
	12 Vor Inbetriebnahme Motoröl auffüllen! Vor dem Starten Ölstand überprüfen!
	13 Starthebel beim Starten in Position bringen!
	14 Tankanzeige: F=voll E=leer

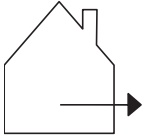
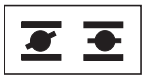
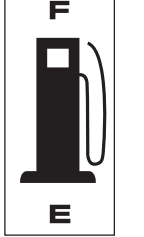
- 1 Nerozdělávejte v blízkosti oheň a nekuřte!
- 2 Při tankování nerozdělávejte oheň a nekuřte!

POPIS SYMBOLŮ

	3 Pozor! Horké povrchy!
	4 Oheň, otevřené světlo a kouření zakázáno!
	5 Zkontrolovat rozlité palivo a prosakování paliva. Vypnout motor před natankováním!
	6 Přístroj musí být používán pouze mimo uzavřené prostory!
	7 Nepoužívat přístroj ve vlhkém prostředí!
	8 Před uvedením do provozu dolít motorový olej! Před nastartováním přezkontrolovat hladinu oleje!
	9 Při startu zařadit startovací páku!
	10 Ukazatel nádrže: F = plná / E = prázdná
	11 Před spuštěním si přečtěte návod k obsluze
	12 Používejte chrániče sluchu

- 1 V blízkosti přístroja žiadny otvorený oheň a zákaz fajčenia!
- 2 Počas tankovania nepoužívajte otvorený oheň, ani nefajčite!

POPIS SYMBOLOV

	3 Pozor! Horúce plochy!
	4 Oheň, otvorené svetlo a fajčenie zakázané!
	5 Skontrolujte na vyliate palivo alebo škvrny po palivu. Pred tankovaním vypnite motor!
	6 Zariadenie je možné prevádzkovať len mimo uzatvorené priestory!
	7 Zariadenie neprevádzkujte vo vlhku!
	8 Pred uvedením do prevádzky nalejte olej! Pres spustením skontrolujte stav oleja!
	9 Štartovaciu páku pri štartovaní uveďte do funkcie!
	10 Ukazateľ nádrže: F= plné / E= prázne
	11 Pred uvedením do prevádzky si prečítajte príručku
	12 Používajte ochranu sluchu

	15 Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen
	16 Gehörschutz benutzen

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen:

Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen.
- Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schaden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.
- Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.
- Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

WICHTIGER HINWEIS:

Stellen Sie sicher, dass Personen, die mit diesem Gerät arbeiten, Diese Gebrauchsanleitung vor Betrieb gründlich gelesen und verstanden haben.

Betreiben Sie dieses Gerät niemals innerhalb von Gebäuden oder in einer Umgebung ohne ausreichende Belüftung.

Die Abgase enthalten Kohlenmonoxyd, ein geruchloses und giftiges Gas.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig – Machen Sie sich mit diesem Gerät vertraut. Beachten Sie die **für dieses Gerät geltenden Anwendungshinweise**, Einschränkungen und möglichen Gefahren.

- Das Gerät nur auf einem festen Untergrund aufstel-

Místa, týkající se vaší bezpečnosti, jsou v tomto návodu k obsluze označena tímto znakem: m



Bezpečnostní pokyny a varování

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům pro elektrické stroje.

- Než uvedete elektrocentrálu do provozu, pozorně si přečtěte návod k obsluze.
- Neodborné zacházení může vést k poškození osob a věcí. Osoby, které nejsou s návodem obeznámeny, nesmějí přístroj obsluhovat. Návod k obsluze bezpečně uchovejte.
- Dětem a mladistvým není dovoleno stroj používat.
- Za neodborné používání a zasahování do stroje výrobce neručí.
- Dbejte rovněž na bezpečnostní předpisy, návod k montáži a obsluze a další všeobecně platné předpisy pro zabránění úrazu.

≡ DŮLEŽITÝ POKYN:

Ujistěte se, že osoby, které pracují s tímto přístrojem, si důkladně přečetly návod k obsluze a porozuměly mu. Nikdy přístroj nepoužívejte v budovách nebo v prostředí bez dostatečného větrání.

Výfukové plyny obsahují kyslíčník uhelnatý, jedovatý plyn bez pachu.

≡ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozorně si přečtěte tento návod, seznámte se s tímto přístrojem. Dbejte na pokyny k použití platné pro tento přístroj, omezení a možná nebezpečí.

- Umístěte stroj pouze na pevný podklad.
- Zátěž nesmí překročit výkon uvedený na typovém štítku elektrocentrály. Přetížení vede k poškození na přístroji nebo ke zkrácení životnosti.
- Motor nesmí být v provozu při zvýšeném počtu otáček.
- Provoz motoru při zvýšeném počtu otáček zvyšuje nebezpečí zranění. Nezasahujte do dílů, které ovlivňují nastavený počet otáček.
- Před montážními pracemi na elektrocentrále nebo na motoru bezpodmínečně odstraňte zapalovací svíčku resp. zapalovací kabel, abyste zabránili nechtěnému spuštění.
- Přístroje s poškozenými nebo chybějícími díly resp. bez ochranného krytu nebo poklopu se nesmí pou

V tomto návodu na obsluhu sa nachádzajú miesta, ktoré sa týkajú Vašej bezpečnosti, a sú opatrené týmito značkami: m



Bezpečnostné upozornenia

a varovania

Tento prístroj vyhovuje predpísaným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické stroje.

- Prečítajte si pozorne návod na použitie predtým ako uvediete generátor do prevádzky.
- Nesprávne použitie môže viesť ku škodám na osobách a veciach. Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú zariadenie používať. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.
- Používanie prístroja je zakázané deťom a mladistvým.
- Za nesprávne použitie, ako aj za zmeny na stroji nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.
- Všimnite si tiež bezpečnostné upozornenia, návod na montáž a návod na obsluhu, ale aj všeobecné platné bezpečnostné predpisy.

≡ DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

Uistite sa, že osoby, ktoré pracujú s týmto prístrojom, tento návod na obsluhu pred začatím prevádzky dôkladne prečítali a pochopili ho.

Neprevádzkujte tento prístroj nikdy v budovách alebo v prostredí bez dostatočného vetrania.

Výfukové plyny obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý je bez zápachu a je to jedovatý plyn.

≡ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Prečítajte si pozorne tento návod – dobre sa oboznámte s týmto prístrojom. Dodržiavajte platné pokyny na použitie tohto prístroja, pre obmedzenia a možné nebezpečenstvo.

Zariadenie môže byť inštalované len na pevnom povrchu.

- Udaný výkon nesmie prekročiť zaťaženie uvedené výrobnom štítku generátora.
- Preťaženie môže dôjsť k poškodeniu prístroja alebo k skráteniu životnosti.
- Motor nesmie byť prevádzkovaný pri nadmernom počte otáčok. Prevádzka motora pri nadmernom počte otáčok zvyšuje riziko zranenia.
- Nemôžu byť menené žiadne časti, ktoré ovplyvňujú reguláciu počtu otáčok.
- Pred nastaveniami na generátore alebo na motore bezpodmínečne odstraňte zapalovacie sviečky, resp. kábel zapalovania, aby sa zabránilo náhodnému spus

len.

- Die Last darf die auf dem Typenschild des Generators angegebene Leistung nicht überschreiten. Überlastung führt zu Schäden am Gerät oder zur Verkürzung der Lebensdauer.
- Der Motor darf nicht mit überhöhter Drehzahl betrieben werden. Der Betrieb des Motors bei überhöhter Drehzahl erhöht die Verletzungsgefahr. Es dürfen keine Teile verändert werden, die die Regeldrehzahl beeinflussen.
- Vor Einstellarbeiten am Generator oder Motor unbedingt Zündkerze bzw. Zündkabel entfernen, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.
- Geräte mit fehlerhaften oder fehlenden Teilen bzw. ohne Schutzgehäuse oder Abdeckung dürfen nicht betrieben werden. Informationen zu Ersatzteilen erhalten Sie bei Ihrem Kundendienst.
- Das Gerät nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung oder auf hochleitfähigen Oberflächen wie Metallbelägen oder Stahlkonstruktionen betreiben oder lagern. Bei Betrieb des Geräts unter Bedingungen wie den eben genannten unbedingt Gummihandschuhe und -stiefel tragen sowie einen Erdschlussstromunterbrecher verwenden.
- Generator sauber und frei von Öl, Schmutz und anderen Fremdstoffen halten.
- Sicherstellen, dass Verlängerungskabel, Stromkabel und alle elektrischen Komponenten in einwandfreiem Zustand sind. Elektrische Geräte niemals mit beschädigten oder defekten Kabeln betreiben.
- Zur Vermeidung von Verbrennungen Auspuff und andere Motor- bzw. Generatorteile, die sich im Betrieb erwärmen, nicht berühren.
- Gerät nicht an Haushaltssteckdosen anschließen.
- Nicht mit anderen Stromquellen verbinden.

Unter folgenden Bedingungen ist der Betrieb des Generators unbedingt zu unterlassen:

- bei Änderung der Motordrehzahl
- bei Abnahme der elektrischen Leistung
- beim Auftreten von Fehlzündungen
- bei Funkenbildung
- bei übermäßiger Vibration
- beim Auftreten von Flammen oder Rauch
- in geschlossenen Räumen
- bei Regen oder rauem Wetter
- in geschlossenen Raumabschnitten
- bei Regen oder rauem Wetter
- bei Überhitzung in angeschlossenen Geräten
- bei Schäden an den Steckdosen

Das Kraftstoffsystem regelmäßig auf undichte Stellen und Verschleißspuren wie abgeriebene oder poröse Leitungen, lose oder fehlende Schellen und Schaden am Tank oder Tankdeckel prüfen. Vor Betrieb müssen alle Fehler behoben werden.

Der Generator sollte nur unter folgenden Bedingungen betrieben, gewartet und betankt werden:

- Ausreichende Belüftung. Umgebungen vermeiden, in denen sich Dämpfe anreichern können, z. B. Gruben, Keller, Ausschachtungen und Bilgen. Luftstrom und Temperatur beachten. Die Umge-

- Žítat. Informace k náhradním dílům obdržíte u vaší zákaznické služby.
- Nepoužívejte a neskladujte stroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí nebo na vysoce vodivých plochách jako kovových obkladech nebo konstrukcích z oceli.
- Během provozu přístroje za právě jmenovaných podmínek noste bezpodmínečně gumové rukavice a gumové holínky a provádějte uzemnění stroje.
- Udržujte elektrocentrálu čistou, chraňte ji před olejem, nečistotami a jinými cizorodými látkami.
- Ujistěte se, že jsou prodlužovací a síťový kabel a všechny elektrické komponenty ve výborném stavu.
- Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte se závadnými nebo defektními kabely.
- Abyste se nepopálili, nedotýkejte se výfuku a jiných částí motoru resp. elektrocentrály, které se během provozu zahřívají.
- Nezapojujte přístroj do zásuvek v domácnosti.
- Nespojujte s jinými zdroji proudu.

Provoz elektrocentrály je třeba zastavit za následujících podmínek:

- při změně počtu otáček motoru
- při poklesu elektrického výkonu
- při výskytu vadného zapalování
- při výskytu jisker
- při nadměrné vibraci
- při výskytu plamenů nebo kouře
- v uzavřených místnostech
- za deště nebo špatného počasí
- v uzavřených sektorech
- při přehřátí napojených přístrojů
- při poškození zásuvek

Na palivovém systému pravidelně kontrolujte netěsnící místa a stopy opotřebenosti jako odřené nebo porózní kabely, volné nebo chybějící třmeny a poškození na nádrži nebo víku nádrže.

Před provozem musí být odstraněny všechny závady. Provoz, údržba a tankování elektrocentrály by mělo být prováděno pouze za následujících podmínek:

- za dostatečného větrání. Vyhybejte se prostředí, ve kterém se mohou hromadit výpary, např. jámám, sklepům, prohlubním a kanálům. Dbejte na proudění vzduchu a na teplotu. Teplota prostředí by neměla přesáhnout 40°C
- v uzavřených místnostech je třeba odvádět nebezpečné výfukové plyny trubkami. Výfukové plyny z motoru obsahují kyslíčník uhelnatý, plyn bez pachu a barvy, který při vdechnutí způsobuje těžké zdravotní až smrtelné poškození. elektrocentrálu tankujte jen při dostatečném osvětlení.
- Vyhněte se rozlití paliva.
- Nikdy netankujte elektrocentrálu během provozu.

- teniu.
- Přístroje s chybnými alebo chýbajúcimi časťami, resp. bez ochranného krytu alebo krytu nesmie byť prevádzkovaný. Informácie o náhradných dieloch získate v našom zákazníkovi servise.
- Přístroj neprevádzkujte alebo neskladujte v mokrom alebo vlhkom prostredí alebo na vysokovodivých povrchoch, ako sú kovové povrchy alebo oceľové konštrukcie. Pri prevádzke prístroja pri podmienkach, ako sú práve spomínané, je nutné nosiť gumené rukavice a gumené čizmy, ako aj používať prerušovač zemného prúdu.
- Generátor udržiavajte čistý a bez oleja, Nečistôt a iných cudzích látok.
- Zabezpečte, aby predlžovací kábel, elektrický kábel a všetky elektrické komponenty boli v bezchybnom stave. Nikdy neprevádzkujte elektrické zariadenia s porušenými alebo chybnými káblami.
- Aby sa zabránilo popáleniu, výfuku a iných častí motora, resp. častí generátora, ktoré sa počas prevádzky zahrievajú, sa nedotýkajte.
- Zariadenie nepripájajte k žiadnej domácej zásuvke.
- Nepripájajte na iné zdroje energie.

Za nasledujúcich podmienok je striktné nutné vyvarovať sa prevádzky generátora:

- pri zmene otáčok motora
- pri poklese elektrického energie
- pri výskute vynechania iskry pri zapalovaní
- pri iskrení
- pri nadmerných vibráciách
- v prípade požiaru alebo dymu
- v uzavretých priestoroch
- počas dažďa alebo zlého počasia
- v uzavretých priestorových oddieloch
- počas dažďa alebo zlého počasia
- pri prehratí pripojených zariadení
- pri poškodených zásuvkách

Palivový systém pravidelne kontrolujte na priepustných miestach, ale aj opotrebované stopy na generátore, ako sú odreté alebo priepustné rozvody, uvoľnené alebo chýbajúce svorky a škody na nádrži alebo uzáveru palivovej nádrži. Pred začatím prevádzky musia byť všetky chyby odstránené.

Generátor má byť len za nasledovných podmienok prevádzkovaný, udržiavaný a natankovaný:

- Dostatočné vetranie, v prostredí, v ktorom je možné zabrániť hromadeniu pár, ako napr. jamy, pivnice, výkopy a stoky. Pozorovať prúdenie vzduchu a teplotu. Teplota prostredia nesmie prekročiť 40 °C.
- V uzavretých miestnostiach vyvádzať nebezpečné Plyny cez rúrky. Motorové výfukové plyny obsahujú oxid uhoľnatý, jedovatý bezfarebný plyn bez zápachu, ktorý pri vdýchnutí spôsobuje vážne škody na zdraví a dokonca aj smrť.
- Nádrž generátora tankujte len pri dostatočnom osvetlení. Vyvarujte sa rozliatiu benzínu. Nikdy netankujte

- bungstemperatur sollte 40°C nicht überschreiten.
- Bei geschlossenen Räumen die gefährlichen Abgase über Rohre ausleiten. Die Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid, ein giftiges, Geruch- und farbloses Gas, das beim Einatmen schwere gesundheitlichen Schaden bis hin zum Tod verursacht.
 - Den Generator nur bei ausreichender Beleuchtung betanken. Verschütten von Kraftstoff vermeiden. Den Generator niemals während des Betriebs betanken. Motor vor dem Betanken circa zwei Minuten abkühlen lassen.
 - Betankung nicht in der Nahe von offenem Feuer, Kontrolllampen oder funkenbildenden elektrischen Geräten wie Elektrowerkzeugen, Schweißgeräten und Schleifmaschinen durchführen.
 - Schalldämpfer und Luftfilter auf einwandfreien Zustand prüfen. Diese Teile dienen bei Fehlzündungen als Flammenschutz.
 - Nicht in der Nahe des Generators rauchen. Keine lose Kleidung, Schmuck oder ähnliche Gegenstände tragen, die vom Anlasser oder von anderen umlaufenden Teilen erfasst werden können.



Bestimmungsgemäße Verwendung

- Generator nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen!
- Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Der Generator darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Der Generator darf nur für Arbeiten verwendet werden, für die er gebaut ist und in der Bedienungsanleitung beschrieben wird.
- Der Generator darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden

- Nechte motor před tankováním asi dvě minuty vychladnout. netankujte v blízkosti otevřeného ohně, kontrolních světel nebo elektrických zařízení jako elektronářadí, svářeček a brusek, které vytvářejí jiskry.
- zkontrolujte tlumič hluku a filtr vzduchu, zda jsou nezávadné. Tyto díly slouží při vadném zapalování jako ochrana proti plamenům. nekuřte v blízkosti elektrocentrály.
- nenoste volné oblečení, šperky nebo podobné předměty, které se mohou uchytit ve startéru nebo jiných rotujících dílech.



Odborné používání

- elektrocentrálu používejte jen v technicky nezávadném stavu dle určení, s vědomím o bezpečnosti a o nebezpečí na základě návodu k obsluze!
- zvláštní rušivé jevy, které mohou ovlivnit bezpečnost, je třeba okamžitě odstranit!
- bezpečnostní, pracovní a údržbové předpisy od výrobce, stejně tak i rozměry uvedené v technických údajích, musí být dodrženy.
- platící předpisy o předcházení úrazům a ostatní všeobecně uznaná bezpečnostně technická pravidla musí být dodržena.
- elektrocentrálu mohou používat, provádět její údržbu a opravovat pouze osoby, které jsou se strojem obeznámeny a poučeny o možném nebezpečí. Svěvolné změny na stroji vylučují záruku výrobce za vzniklé škody.
- Elektrocentrála se smí používat pouze k pracím, pro které byla zkonstruována, a které jsou popsány v návodu k obsluze.
- elektrocentrála se smí používat pouze s originálním příslušenstvím a s originálním nářadím od výrobce.
- každé nevhodné použití stroje je považováno za nesprávné.

Za vzniklé škody v jeho důsledku neručí výrobce; riziko nese pouze uživatel. Před připojením elektrických zatížení musí elektrocentrála dosáhnout provozního počtu otáček. Zátěž odpojte od přístroje před vypnutím motoru. Abyste zabránili poškození proudovými nárazy, zajistěte, aby nedošlo k úplnému vyprázdnění palivové nádrže, když jsou připojena elektrická zatížení.

Nestřkejte do větracího otvoru žádné předměty. To platí i u vypnuté elektrocentrály. Zanedbání může způsobit škodu na elektrocentrále nebo poranění.

- nádrž generátoru počas prevádzky. Motor pred plnením nádrže nechajte vychladnúť cca 2 minúty.
- Neuskutočňujte tankovanie v blízkosti otvoreného ohňa, kontroliek, alebo elektrických zariadení tvoriacich iskrenie, ako je elektrické náradie, zväračky a brúsky.
- Skontrolujte, či je tlmič výfuku a vzduchový filter v bezchybnom stave. Tieto časti slúžia ako ochrana proti horeniu v prípade zlyhania zapalovania.
- Zákaz fajčenia v blízkosti generátora. Nenoste voľné oblečenie, šperky alebo podobné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť do štartéra alebo iných rotujúcich častí.



Určenie použitia

- Generátor používajte len v bezchybnom technickom stave, len na stanovený účel, v súlade s bezpečnostnými predpismi a rizikom nebezpečenstva podľa návodu na použitie!
- Ihneď odstráňte (nechajte odstrániť) najmä poruchy, ktoré môžu mať vplyv na bezpečnosť!
- Musia byť splnené bezpečnostné, pracovné predpisy výrobcu a predpisy o údržbe, rovnako aj merania udávané v technických dátach.
- Platné bezpečnostné predpisy a ďalšie všeobecne uznávané bezpečnostné pravidlá musia byť dodržiavané.
- Generátor môžu používať, opravovať a robiť na ňom údržbu len ľudia, ktorí sú s tým oboznámení a sú poučení o rizikách. V prípade svojvoľných úprav na stroji neplatí záruka výrobcu za vzniknuté škody.
- Generátor môže pracovať len pre použitie, pre ktoré je postavený a podľa opísanej prevádzky.
- Generátor môže byť používaný len s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi výrobcu.
- Každé iné použitie je považované za nesprávne. Výrobca nenesie zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté nesprávnym použitím, riziko za to nesie sám užívateľ.

Generátor musí pred pripojením elektrického zaťaženia dosiahnuť prevádzkovú rýchlosť.

Pred vypnutím motora oddelte zaťaženie od prístroja.

Aby sa zabránilo poškodeniu elektrickým prúdom, uistite sa, že palivová nádrž nie je úplne prázdna, keď sú pripojené elektrické zaťaženia.

Žiadne predmety nezasúvajte do vetracieho kanála. Toto platí aj pri vypnutom generátore. Nedbanlivosť môže mať za následok poškodenie Generátora alebo poranenia.

den haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Der Generator muss vor dem Anschluss elektrischer Lasten die Betriebsdrehzahl erreicht haben. Lasten vor Ausschalten des Motors vom Gerät trennen.

Um Schaden durch Stromstöße zu verhindern, sicherstellen, dass der Kraftstofftank nicht vollständig geleert wird, wenn elektrische Lasten angeschlossen sind.

Keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze stecken. Dies gilt auch bei ausgeschaltetem Generator. Nichtbeachtung kann Schaden am Generator oder Verletzungen zur Folge haben.



Restrisiken

Der Generator ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

GEFAHREN UND SCHUTZMASSNAHMEN

Abgase:

Einatmung der Abgase	Gerät nur im Freien verwenden
----------------------	-------------------------------

Elektrischer Schlag:

Berühren des Zündsteckers	Zündkerzenstecker nicht bei laufendem Motor berühren
---------------------------	--

Verbrennungen:

Berührung des Auspuffes	Gerät abkühlen lassen
-------------------------	-----------------------

Feuer-Explosion:

Benzin ist feuergefährlich	Beim Tanken und Arbeiten ist das Rauchen verboten
----------------------------	---

ENTPACKEN DER MASCHINE

Überprüfen Sie den Inhalt auf eventuelle Transportschäden.

Im Falle eines Schadens muss dieser sofort an den Spediteur gemeldet werden. Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.

Melden Sie fehlende Teile sofort dem Händler.

Zusätzliche Teile, die an der Maschine zu befestigen sind, müssen vor der Montage lokalisiert und zugeordnet werden.

Achtung! Vor Inbetriebnahme Öl einfüllen!



Další rizika

Elektrocentrála je vyroben dle úrovně techniky a dle uznaných technicko-bezpečnostních pravidel. Přesto mohou vzniknout při práci jednotlivá rizika.

I přes všechna stanovená opatření mohou přetrvávat zbylá rizika.

- Zbylá rizika mohou být minimalizována celkovým dodržením jak bezpečnostních pokynů, návodu k obsluze, tak i odborným používáním.

≡ NEBEZPEČÍ A OCHRANNÁ OPATŘENÍ

Výfukové plyny:

Vdechnout výfukové plyny	Zařízení pouze ve venkovním prostoru
--------------------------	--------------------------------------

Zásah elektrickým proudem:

Dotýkání se zapalovacích kontaktů	Nedotýkejte se svíčkových kontaktů při běžícím motoru.
-----------------------------------	--

Popálení:

Dotknutí se výfuku	Zařízení nechte vychladnout
--------------------	-----------------------------

Požár-Exploze:

Benzín nebezpečně hořlavý	Při práci a tankování je zakázáno kouřit
---------------------------	--

≡ VYBALENÍ STROJE

Zkontrolujte obsah, zda nedošlo k poškození během transportu.

Vzniklé škody musí být okamžitě hlášeny dovozci.

Zkontrolujte zásilku, zda je kompletní.

Chybějící díly okamžitě nahlaste obchodníkovi.

Přídavné díly, které je třeba upevnit ke stroji, musí být před montáží lokalizovány a připojeny.

Pozor! Před uvedením do provozu nalijte olej!



Zostatkové riziká

Generátor je postavený na technickej úrovni a podľa uznávaných bezpečnostno-technických predpisov. Napriek tomu sa pri práci môžeme ojedinele stretnúť s rizikami.

Navyše môžu existovať skryté riziká napriek všetkým prijatým opatreniam

- Zvyšné riziká je možné minimalizovať, iba ak rešpektujete súčasne „bezpečnostné predpisy“ a „pokyny na použitie generátora“, ako aj návod na obsluhu.

≡ RIZIKÁ A OCHRANNÉ OPATRENIA VÝFUKU:

Spaliny:

Vdýchnutie spalín	Zariadenie používajte len vonku
-------------------	---------------------------------

Elektrický šok:

Dotknutie sa nástrčky zapalovania	Nedotýkajte sa nástrčky zapalovacej sviečky pri bežiacom motore
-----------------------------------	---

Popálenia:

Dotknutie sa výfuku	Zariadenie nechajte vychladnúť
---------------------	--------------------------------

Oheň-výbuch:

Benzín je ľahko zápalný	Pri tankovaní a prácach je zakázané fajčiť
-------------------------	--

≡ VYBAVENIE STROJA

Skontrolujte obsah pre prípadné poškodenia pri prevoze. V prípade poškodenia je to potrebné okamžite nahlásiť dopravcovi. Skontrolujte úplnosť obsahu.

Chýbajúce diely ihneď nahlaste predajcovi.

Ďalšie diely, ktoré sú pripevnené k stroju

Musia byť pred montážou lokalizované a pridelené.

Pozor! Pred uvedením do chodu nalejte olej!



AUSSTATTUNG ABB. 1

- 1 Tragegriff
- 2 Benzintank
- 3 Tankdeckel
- 4 Tankfüllanzeige
- 5 Benzinabsperrhahn
- 6 Motor
- 7 Reversierstarter
- 8 Luftfilter
- 9 Choke
- 10 Motor-Schalter
- 11 AC Steckdosen 230 V
- 12 Öleinfüllstutzen (auf Geräterückseite)
- 13 Erdungsschraube
- 14 Schalter für Drosselklappe
- 15 Sicherungsschalter
- 16 Anzeige für Öl-Alarm
- 17 Anzeige für Überlastung
- 18 Anzeige für Betrieb

Inbetriebnahme

Achtung! Vor dem ersten Benutzen Öl einfüllen.

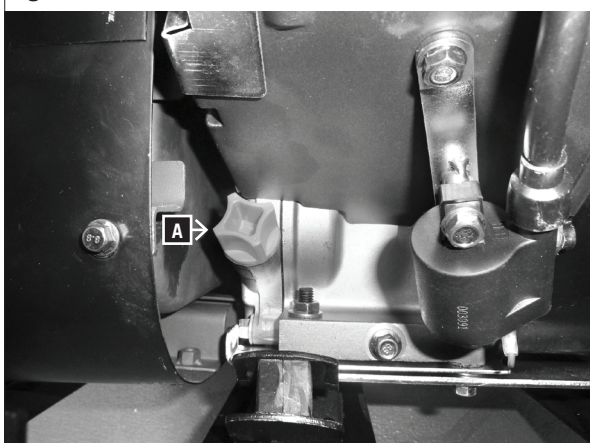
Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch bei abgeschaltetem Motor und auf einer ebenen Fläche den Ölstand. Verwenden Sie Viertakt- oder ein gleich hochwertiges HD-Öl bester Qualität.

SAE 10W-30 wird für den allgemeinen Gebrauch bei allen Temperaturen empfohlen.

Fig. 2



Fig. 3



Prüfen des Ölstands, Abb. 2-3

Lösen Sie die 2 Flügelmuttern (B) und öffnen den Deckel.

Nehmen Sie den Öleinfüllverschluss (A) ab und wischen Sie den Messstab sauber.

Prüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Tauchstab in den Füllstutzen einschieben, ohne dabei den Verschluss einzuschrauben.

Sollte der Ölstand zu niedrig sein, füllen Sie das empfohlene Öl bis zum unteren Rand des Ölfüllstutzens nach.

Öl-Warnsystem

Das Öl-Warnsystem ist so ausgelegt, dass Motorschaden durch Ölmenge im Kurbelgehäuse vermieden werden. Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse unter die Sicherheitsmarke sinken kann, stellt das Öl-Warnsystem den Motor automatisch ab (der Zündschalter bleibt in Stellung ON). Wenn das Öl-Warnsystem den Motor abstellt, füllen Sie Motoröl nach.

TANKEN

Warnung! Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

Verwenden Sie Benzin mit einer Oktanzahl von **mindestens 90 Oktan**.

Verwenden Sie nur frischen, sauberen Kraftstoff.

Wasser oder Unreinheiten im Benzin beschädigen das

VYBAVENÍ OBR. 1

- 1 Držadlo
- 2 benzínová nádrž
- 3 víko nádrže
- 4 ukazatel čerpání nádrže
- 5 uzavírací kohoutek
- 6 motor
- 7 ruční startér
- 8 filtr vzduchu
- 9 sytič
- 10 Vypínač motoru
- 11 AC zásuvky 230 V
- 12 Víčko oleje (vzadu)
- 13 zemnicí šroub
- 14 Páčka pro plyn
- 15 Pojistka
- 16 Indikátor nízkého stavu oleje
- 17 Indikátor přetížení
- 18 Indikátor provozu

Uvedení do provozu

Pozor! Před prvním použitím naplnit olejem.

Stav oleje kontrolujte před každým použitím při vypnutém motoru a na rovné ploše. Používejte čtyřtákní nebo jiný stejně vysoce hodnotný HD olej nejlepší kvality. Pro běžné použití doporučujeme SAE 10W-30 při všech teplotách.

Zjištění stavu oleje obr. 2–3

Uvolněte dvě motýlkové matice (B) a otevřete víko. Odejměte plnicí uzávěr oleje (A) a očistěte stupnici. Zkontrolujte stav oleje tak, že vsunete měrku do plnicího hrdla, aniž byste uzávěr zašrouboval. Pokud je hladina oleje příliš nízká, dolijte doporučený olej až ke spodnímu okraji plnicího hrdla.

Varovný systém hladiny oleje

Varovný systém hladiny oleje je projektován takovým způsobem, že nedochází k poškození motoru v klikové skříni kvůli nedostatku oleje. Než klesne hladina oleje pod rysku minimální hladiny, vypne varovný systém automaticky motor (vypínač zapalování zůstane v poloze ON). Pokud vypne varovný systém hladiny oleje motor, doplňte motorový olej.

DOPLNĚNÍ PALIVA

Varování! Benzín může způsobit oheň a je explozivní. Při zacházení s palivem můžete utrpět popálení nebo jiná těžká zranění.

Používejte benzín s oktanovým číslem s nejméně 90 ti oktany.

Používejte jen čerstvé, čisté palivo.

Voda nebo nečistoty v benzínu poškozuji palivový systém.

VYBAVENIE OBR.1

- 1 Držadlo
- 2 palivová nádrž
- 3 uzáver palivovej nádrže
- 4 displej na zobrazenie plnosti nádrže
- 5 uzáver benzínu
- 6 motor
- 7 reverzný štartér
- 8 vzduchový filter
- 9 sýtič
- 10 Spínač motora
- 11 AC zásuvka 230 V
- 12 plniace hrdlo oleja (na zadnej strane prístroja)
- 13 uzemňovací skrutka
- 14 Spínač škrtiacej klapky
- 15 Poistný vypínač
- 16 Varovný indikátor oleja
- 17 Indikátor preťaženia
- 18 Indikátor prevádzky

Uvedenie do prevádzky

Pozor! Pred prvým použitím nalejte olej.

Pred každým použitím pri vypnutom motore a na rovnom povrchu skontrolujte stav oleja. Používajú sa štvortaktové alebo rovnako kvalitné HD-oleje najlepšej kvality. SAE 10W-30 je doporučený pre všeobecné použitie pri všetkých teplotách.

Kontrolovanie hladiny oleja Obr. 2–3

Povoľte 2 krídlové matice (B) a otvorte kryt. Odstráňte uzáver plniaceho hrdla oleja (A) a utrite meraciu tyč dočista. Skontrolujte stav oleja tak, že do plniaceho hrdla bez naskrutkovaného uzáveru vložíte meradlo. Ak je hladina oleja príliš nízka, dolejte odporúčaný olej po spodný kraj plniaceho hrdla.

Výstražný systém oleja

Výstražný systém oleja je navrhnutý tak, Ste predišli poškodeniu motora pre nedostatok oleja v kľukovej skrinke. Predtým ako môže hladina oleja v kľukovej skrinke klesnúť pod bezpečnostnú značku, výstražný systém oleja vypne motor automaticky (spínač zapalovania zostáva v polohe ON). Keď výstražný systém oleja vypne motor, dolejte motorový olej.

TANKOVANIE

Varovanie! Benzín je extrémne horľavý a výbušný. V styku s pohonnými látkami môžete utrpieť popálenia alebo iné ťažké poranenia.

Používajte benzín s jedným oktanovým číslom, minimálne 90 oktanov.

Používajte iba čerstvé, čisté palivo.

Voda alebo nečistoty v benzíne poškodzujú palivový systém.

Fig. 4.1



Fig. 4.2

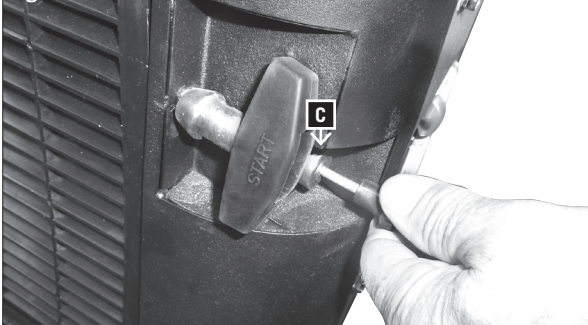


Fig. 4.3

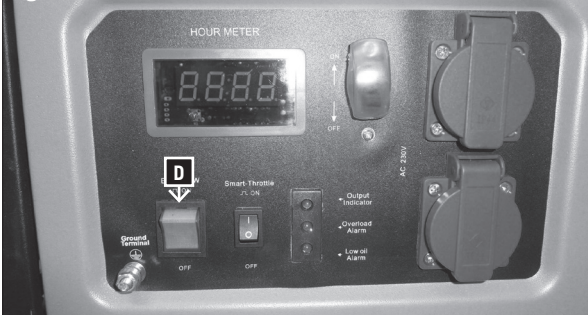


Fig. 4.4

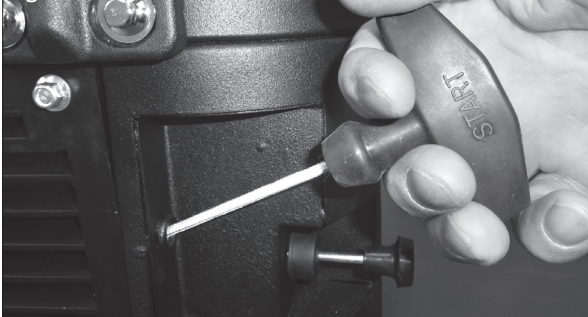


Fig. 4.5



Kraftstoffsystem.

Tankvolumen: 14 liter

- Füllen Sie den Tank nur bis zur angegebenen Markierung im Kraftstoffsieb.
- Beachten Sie hierbei die Ausdehnung von Kraftstoff.
- Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen.
- Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können.
- Rauchen Sie nicht während dem Nachtanken oder in dem Raum, in dem das Benzin aufbewahrt wird, und vermeiden Sie unter diesen Umständen offenes Feuer oder Funkenschlag.
- Achten Sie nach dem Betanken darauf, dass der Tankdeckel wieder korrekt und sicher verschlossen wurde. Seien Sie vorsichtig!
- Verschüttetes Benzin unverzüglich aufwischen.
- Sollte Benzin verschüttet worden sein, sorgen Sie dafür, dass der Bereich getrocknet ist, bevor Sie den Motor starten.
- Vermeiden Sie den wiederholten oder längeren Kontakt des Kraftstoffs mit der Haut oder das Einatmen der Dämpfe.
- Bewahren Sie den Kraftstoff außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bei gelegentlichem Klopfen oder Klingeln des Motors, sollten Sie ein anderes Markenbenzin verwenden. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, suchen Sie einen autorisierten Fachhändler auf.

WARNUNG: Das Betreiben des Motors mit andauerndem Zündungsklopfen oder Klingeln kann einen Motorschaden nach sich ziehen. Das Betreiben des Motors mit andauerndem Zündungsklopfen oder Klingeln wird als falscher Gebrauch angesehen. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

ERDUNG DES GENERATORS

Das Stromaggregat besitzt eine Erdung, die die Rahmenstruktur des Geräts mit den Erdungsanschlüssen in den Wechselstromsteckdosen verbindet. Die Erdung ist nicht mit dem Wechselstrom-Nullleiterkabel verbunden. Wird das Stromaggregat mit einem Phasenprüfer getestet, so weist es nicht die gleiche Erdschleife, wie die eines normalen Haushaltsgeräts auf.

Zum Schutz vor elektrischem Schlag sicherstellen, dass der Generator geerdet ist. Generator und externe Erdungsquelle, z.B. ein in die Erde getriebenes Wasserrohr bzw. eine in die Erde getriebene Kupferstange, mit einem dicken Draht verbinden.

WARNUNG: Als Erdungsquelle keine Rohrleitungen verwenden, die brennbare Stoffe führen.

Motor starten (Abb. 4.1–4.5)

HINWEIS: Elektrogerät nicht vor dem Starten des Motors anschließen.

1 Kraftstoffhahn (B) auf ON drehen.

Im kalten Zustand:

Chokehebel (C) in die Position CLOSED bringen.

Im warmen Zustand:

Objem nádrže: 14 litrů

- Naplňte nádrž pouze k uvedenému označení v palivovém sítu.
- Berte přitom v úvahu rozpínání paliva. Tankujte v době větraném prostoru při zastaveném motoru. Pokud byl motor bezprostředně předtím v provozu, nechte ho nejprve vychladnout. Nikdy nenaplňujte motor v budově, ve které mohou výpary z benzínu způsobit plameny nebo jiskry.
- Nikdy nekuřte během tankování nebo v místnosti, ve které je benzín uskladněn, a vyvarujte se za těchto okolností otevřeného ohně nebo jiskření.
- Po natankování víko nádrže pečlivě a správně uzavřete.
- Buďte opatrný. Rozlitý benzín okamžitě setřete.
- Pokud dojde k rozlití benzínu, postarejte se o to, aby byl prostor suchý, než spustíte motor.
- Vyhněte se opakovanému nebo delšímu kontaktu paliva s kůží nebo vdechnutí výparů.
- Uchovávejte palivo mimo dosah dětí.
- Při občasném klepání nebo cinkání motoru, použijte jiný druh benzínu. Pokud nelze problém odstranit, vyhledejte autorizovaného odborníka.

VAROVÁNÍ: Provoz motoru s přetrvávajícím klepáním nebo cinkáním při zapalování, může vést k poškození motoru. Používání motoru s přetrvávajícím klepáním nebo cinkáním při zapalování se považuje za nesprávné. Za takto způsobené škody výrobce neručí; riziko nese sám uživatel.

≡ UZEMNĚNÍ ELEKTROCENTRÁLY

Proudový agregát obsahuje uzemnění, které spojuje rámovou konstrukci stroje s uzemňovacím kabelem v zásuvkách se střídavým proudem. Uzemnění není spojeno s nulovým vodičem střídavého proudu.

Pokud je proudový agregát testován fázovým zkoušečem, nevykazuje stejnou zemní smyčku, jako agregát běžného přístroje v domácnosti.

V zájmu ochrany před zásahem elektrickým proudem se ujistěte, zda je elektrocentrála uzemněna. Elektrocentrála a externí zdroj uzemnění, např. vodovodní roura zapuštěná do země resp. měděná tyč zapuštěná do země, spojte silným drátem.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte jako zdroj uzemnění potrubí, kterým proudí hořlavé látky.

Objem palivovej nádrže: 14 litrov.

- Nádrž naplňte len po určenú značku v palivovom filtri.
- Dbajte pritom na expanziu paliva, tankujte v dobre vetrateľnej miestnosti pri so zastaveným motorom. Ak bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najskôr vychladnúť.
- Nikdy netankujte palivo do motora v budove, kde výpary benzínu môžu prísť do styku s plameňmi alebo iskrami.
- Nefajčite ani počas tankovania, ani v miestnosti, v ktorej je uložené palivo, a za týchto okolností sa vyhnite otvorenému ohňu alebo iskreniu.
- Dávajte pozor po naplnení nádrže na to, aby uzáver palivovej nádrže bol opäť správne a bezpečne uzamknutý. Okamžite utrite rozliaty benzín, buďte pritom opatrní.
- Ak sa benzín rozlial, postarajte sa o to, aby bola plocha suchá skôr, ako sa naštartuje motor.
- Vyhybajte sa opakovanému alebo dlhodobému kontaktu pohonných hmôt s pokožkou alebo vdychovaniu plynov.
- Pohonné hmoty udržiujte mimo dosahu detí.
- Pri príležitostnom klopaní alebo zvonení motora, by ste mali použiť inú značku benzínu. Ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizovaného predajcu.

UPOZORNENIE: Prevádzka motora s pretrvávajúcim klopaním zapalovania alebo zvonením môže viesť k poškodeniu motora. Prevádzka motora s pretrvávajúcim klopaním alebo zvonením môže byť považovaný za zneužitie. Za prípadné škody vzniknuté nesprávnym použitím nenesie zodpovednosť výrobca; riziko nese sám užívateľ.

≡ UZEMNENIE GENERÁTORA

Pohonná jednotka má uzemnenie, ktoré rámová konštrukcia prístroja spája s uzemňovacou svorkou v zásuvke striedavého prúdu. Uzemnenie nie je spojené s nulovým vodičom striedavého prúdu. Ak je pohonná jednotka testovaná vo fáze skúšania, tak nemá rovnakú zemnú slučku, ako tá, ktorá je pripojená k normálnym domácim spotrebičom.

Aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, uistite sa, že generátor je uzemnený. Pripojte generátor a vonkajší zdroj uzemnenia, napr. jednu z tepaných vodovodných rúrok, príp. niektorú z tepaných medených tyčí v zemi, hrubým drôtom.

VAROVANIE: Nepoužíajte ako zdroj Uzemňovania žiadne potrubie, ktoré vedie horľavé látky.

Chokehebel auf OPEN stellen

- 2 Motorschalter **D** auf die Position ON stellen.
- 3 Langsam den Reversierstarter ziehen, bis ein Widerstand spürbar ist. Dann kräftig ziehen.
- 4 Stellen Sie den Chokehebel zurück in die Position OPEN während sich der Motor erwärmt.

WARNUNG: Achten Sie darauf, Ihre Finger nicht zu verletzen. Wenn der Motor nicht anspringt und ein Kolben nicht vollständig angehoben wurde, kann der Anlassergriff plötzlich zum Motor zurückschlagen. Vermeiden Sie, dass der Anlassergriff gegen den Motor zurückschlägt. Lassen Sie ihn langsam von Hand zurückgleiten, damit die Abdeckung nicht beschädigt wird.

Elektrischer Anschluss AC Abb. 4.3

- 1 Gerät an den Generator anschließen.
- 2 Nachdem der Motor läuft, stellen Sie sicher dass die grüne Betriebsanzeige (Fig. 1/18) leuchtet.
- 3 Nun prüfen Sie, dass das anzuschließende Gerät ausgeschaltet ist, danach stecken Sie das Netzkabel in die AC-Steckdose (Fig. 1/11).

Motor abstellen

- 1 Elektroaggregat ausschalten
- 2 Motorschalter auf off stellen
- 3 Kraftstoffhahn auf off stellen

Im Notfall Motorschalter auf off stellen

WARNUNG

Anschließbare Elektrogeräte

Dieses Stromaggregat kann Glühlampen, Heizgeräte, Bohrmaschinen, Wasserpumpen, usw. mit Strom versorgen. Überschreiten Sie nicht die für das Stromaggregat angegebene Lastgrenze.

Das Stromaggregat darf nicht zur Versorgung von Geräten verwendet werden, die einen hohen Strombedarf haben.

Schließen sie das Stromaggregat nicht an die elektrische Installation eines Gebäudes an.

WARNUNG: Der Anschluss an die elektrische Installation eines Gebäudes kann die Rückspeisung des elektrischen Stroms in die Netzversorgungsleitungen zur Folge haben. Diese Rückspeisung birgt das Risiko eines tödlichen Stromschlags für Arbeiter des Stromversorgungsunternehmens oder andere Personen, die die Leitungen während einem Stromausfall berühren.

Der Anschluss an die elektrische Installation eines Gebäudes kann auch dazu führen, dass der elektrische Strom des Versorgungsunternehmens in das Stromaggregat rückgespeist wird. Wenn die Netzversorgung wiederhergestellt ist, kann das Stromaggregat explodieren, brennen oder einen Brand in der elektrischen Installation des Gebäudes auslösen.

Sicherung

Die Sicherung trennt das Stromaggregat bei einem Kurzschluss oder im Fall einer bedeutenden Überlast des

Spuštění motoru (obr. 4.1–4.5)

Poznámka: Nezapojujte elektrický přístroj před spuštěním motoru.

- 1 Palivový kohoutek (B) otočte do polohy ON.

Ve studeném stavu:

Sytič (C) uveďte do polohy CLOSED.

V teplém stavu:

Sytič uveďte do polohy OPEN.

- 2 Vypínač motoru **D** uveďte do polohy ON.
- 3 Pomalu táhněte za ruční startér, dokud cítíte odpor. Potom zatáhněte silou.
- 4 Vraťte sytič zpět do polohy OPEN, zatímco se motor zahřívá.

VAROVÁNÍ: Dejte pozor na poranění prstů. Pokud motor nenabíhá a píst se zcela nezvedá, může se náhle rukojeť startéru prudce vymrštit zpět k motoru. Vyhněte se nárazu rukojetě startéru. Nechte ho pomalu z ruky sklouznout zpět tak, aby nedošlo k poškození krytu.

Elektrické připojení A/C, obrázek 4.3

- 1 Připojte zařízení ke generátoru.
- 2 Jakmile naběhne motor, zkontrolujte, zdali se rozsvítila zelená provozní LED (obrázek 1/18).
- 3 Nyní zkontrolujte, zdali je připojené zařízení vypnuto a poté zastrčte napájecí kabel do A/C výstupu (1/11).

Vypnutí motoru

- 1 Vypněte elektrický agregát
- 2 Uveďte vypínač motoru do polohy off - vypnout
- 3 Palivový kohoutek otočte do polohy off - vypnout

V případě nouze uveďte vypínač motoru do polohy off

Připojitelné elektrické přístroje

Tento elektrický agregát může napájet žárovky, topná tělesa, vrtáčky, vodní čerpadla, atd.

Nepřesáhněte uvedenou hranici zátěže elektrického agregátu.

Elektrický agregát nesmí být používán k napájení přístrojů, které mají vysokou spotřebu elektřiny.

Nezapojujte elektrický agregát do elektrické instalace v budově.

VAROVÁNÍ: Zapojení do elektrické instalace v budově může mít za následek zpětné napájení elektrickým proudem do síťového napájecího vedení.

Toto zpětné napájení představuje smrtelné riziko zásahu elektrickým proudem pracovníků obsluhujících distribuci elektřiny nebo jiných osob, které se dotýkají vedení během výpadku proudu.

Zapojení do elektrické instalace budovy může vést také k zpětnému napájení elektrickým proudem do elektrického agregátu.

Štartovanie motora (Obr. 4.1–4.5)

POZNÁMKA: Nepripájajte elektrické zariadenia pred naštartovaním motora.

- 1 Palivový ventil (B) otočte na ON.

V studenom stave:

Páčku sytiča (C) dostaňte do pozície CLOSED.

V teplom stave:

Páčku sytiča nastavte na OPEN.

- 2 Spínač motora **D** prepnite do polohy ON.
- 3 Pomaly zatiahnite reverzný štartér, kým nepocítite odpor. Potom zatiahnite silne.
- 4 Nastavte páčku sytiča späť do pozície OPEN, kým sa motor nezahreje.

VAROVANIE: Dávajte pozor, aby ste si neporanili prsty. Ak motor nenaskočil a píst nebol úplne zdvihnutý, môže rukoväť štartéra náhle spätne vystreliť k motoru. Nedovoľte, aby rukoväť štartéra spätne vystrelila oproti motoru. Nechajte ho pomaly z ruky vkĺznúť naspäť, aby sa kryt nepoškodil.

Elektrické zapojenie AC Obr. 4.3

- 1 Pripojiť prístroj ku generátoru.
- 2 Keď motor beží, uistite sa, že zelený indikátor prevádzky (Obr. 1/18) svieti.
- 3 Teraz skontrolujte, že pripojený prístroj je vypnutý, potom strčte sieťový kábel do AC zástrčky (Obr. 1/11).

Zastavenie motora

- 1 Vypnite generátor
- 2 Motorový spínač prepnite na off
- 3 Palivový ventil nastavte na off

V prípade núdze spínač motora prepnite na off

Připojitelné elektrospotřebiče

Tento generátor může zásobovat elektrinou žárovky, ohřívače, vrtáčky, vodné čerpadlá atd.

Nepresiahnite udanú hranicu zaťaženia generátora.

Generátor nesmie byť používaný na napájanie prístrojov, ktoré majú vysokú spotrebu elektrického prúdu.

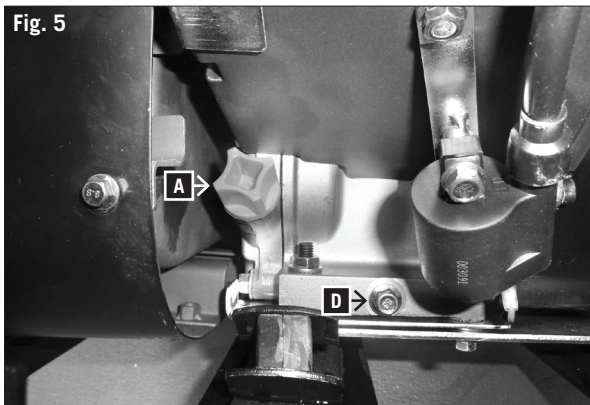
Nepripájajte generátor na elektrické inštalácie budov.

VAROVANIE: Pripojenie k elektrickej inštalácii budov môže mať za následok spätnú väzbu elektrickej energie vo vedení elektrického prúdu.

Táto spätná väzba nesie riziko úmrtia elektrickým prúdom pracovníkov energetickej spoločnosti alebo iných osôb, ktoré sa dotknú vedenia počas výpadku prúdu.

Pripojenie k elektrickej inštalácii budov môže tiež spôsobiť, že elektrická energia dodávateľa sa z generátora spätne vracia.

Fig. 5



Generators an der Steckdose automatisch ab. **Ist die Sicherung automatisch in die Stellung off (Abb. 1, Nr. 15) herausgesprungen**, so prüfen Sie, dass das angeschlossene Elektrogerät in einwandfreiem Zustand ist und nicht die zulässige Lastgrenze der Schaltung überschreitet, bevor Sie die Sicherung wieder hineindrücken.

Wartung

WARTUNGSPLAN

Bei Wartungsarbeiten oder einer Reparatur muss immer der Motor abgestellt werden.

Vor jedem Gebrauch

Motoröl prüfen

Luftfilter prüfen

Nach den ersten 25 Stunden

Motoröl wechseln

Nach 50 Stunden

Motoröl wechseln

Zündkerzen reinigen

Kraftstoffsieb reinigen

Luftfilter reinigen

Nach 100 Stunden

Diese Wartungsarbeiten von einem Fachmann oder Fachwerkstatt vornehmen lassen.

Ventilspiel prüfen

Kraftstofftank reinigen

Kraftstoffleitung prüfen

WARTUNGSARBEITEN

Ölwechsel, Abb. 5

Motoröl nach den ersten 25 Betriebsstunden wechseln, anschließend alle 50 Stunden bzw. alle drei Monate.

- 1 Motoröl bei warmem Motor ablaufen lassen.
- 2 Motor warmlaufen lassen.
- 3 Motor abschalten.
- 4 Ausreichend großen Behälter zum Auffangen des Altöls unter die Ölablassschraube (D) stellen.
- 5 Zum Ablassen des Öls Öleinfüllverschluss (A) und Ölablassschraube (D) entfernen.
- 6 Öl ablaufen lassen
- 7 Ölablassschraube (D) mit Dichtungsscheibe wieder anbringen und festziehen.

Empfohlenes Motoröl in die Öleinfüllöffnung einfüllen.

Hinweis! Öleinfüllverschluss (A) gut zuschrauben.

Empfohlenes Motoröl SAE 10W-30

Füllmenge ca. 0,6 Liter

Entsorgen Sie anfallendes Öl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Když dojde k obnovení dodávky elektřiny, může elektrický agregát explodovat, shořet nebo vyvolat požár v elektrické instalaci budovy.

Pojistka

Pojistka automaticky odpojí elektrický agregát na zásuvce při zkratu nebo v případě značného přetížení elektrocentrály. Pokud se pojistka automaticky uvede do polohy off - vypnout (obr. 1 č. 15), zkontrolujte, zda není připojený elektrický přístroj poškozený a nepřesahuje přípustnou hranici zátěže pro vypínání, než pojistku zase stisknete.

Údržby

≡ PLÁN ÚDRŽBY

Během údržby nebo opravy musí být motor vždy vypnutý.

Před každým použitím

Zkontrolujte motorový olej
Zkontrolujte vzduchový filtr

Po prvních 25ti hodinách

Vyměňte motorový olej

Po 50ti hodinách

Vyměňte motorový olej
Vyčistěte zapalovací svíčky
Vyčistěte palivové síto
Vyčistěte vzduchový filtr

Po 100 hodinách

Tyto údržbové práce přenechejte odborníkovi nebo opravně.

Zkontrolujte vůli ventilů
Vyčistěte palivovou nádrž
Zkontrolujte palivové vedení

≡ ÚDRŽBOVÉ PRÁCE

Výměna oleje obr. 5

Motorový olej vyměňte po prvních 25ti hodinách provozu, následně po každých 50ti hodinách resp. každé tři měsíce.

- 1 Motorový olej nechte při zahřátém motoru odtéct.
- 2 Motor nechte rozehrát.
- 3 Motor vypněte.
- 4 Pod vypouštěcí šroub (D) postavte dostatečně velkou nádobu k zachycení starého oleje.
- 5 Při vypouštění oleje odstraňte uzáver plnicího otvoru (A) a vypouštěcí šroub oleje (D).
- 6 Olej nechte vytéct.
- 7 Zašroubujte a pevně utáhněte vypouštěcí šroub oleje (D) s těsněním.

Naplňte plnicím otvorem doporučený motorový olej.

Upozornění! Uzáver plnicího otvoru (A) dobře zašroubujte. Doporučený motorový olej SAE 10W-30

Náplň cca 0,6 litru

Keď je napájanie obnovené, môže generátor vybuchnúť, zhorieť alebo spôsobiť požiar v elektrickej inštalácii budov.

Poistka

Poistka odpojí generátor pri elektrickom skrate Alebo v prípade vážneho preťaženia Generátora od zástrčky automaticky.

Ak poistka automaticky vyskočí do polohy off (Obr.1 č.15), skontrolujte, či je pripojený elektrický spotrebič v bezchybnom stave a neprekročil prípustnú hranicu zaťaženia elektrického obvodu, predtým ako poistku opäť zatlačíte.

Údržby

≡ PLÁN ÚDRŽBY

Pri údržbe alebo oprave musí byť motor vždy vypnutý.

Pred každým použitím

skontrolujte množstvo oleja
skontrolujte vzduchový filter

Po prvých 25 hodinách

vymeňte motorový olej

Po 50 hodinách

vymeňte motorový olej
vyčistite zapalovacie sviečky
vyčistite palivový filter
vyčistite vzduchový filter

Po 100 hodinách

Túto údržbu nechajte previezť u odborníka alebo v odbornej dielni.

skontrolujte vôľu ventilov
vyčistite palivovú nádrž
skontrolujte palivové vedenie

≡ ÚDRŽBA

Výměna oleja Obr. 5

Motorový olej vyměňte po prvých 25 hodinách prevádzky, potom každých 50 hodín, resp. raz za 3 mesiace.

- 1 Motorový olej nechajte vyteciť pri teplom motore.
- 2 Motor nechajte zahriať.
- 3 Motor zastavte.
- 4 Postavte dostatočne veľkú nádobu k zachyteniu starého oleja pod vypúšťací skrutku oleja (D).
- 5 K vypusteniu oleja odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja (A) a vypúšťací skrutku oleja (D).
- 6 Olej nechajte vypustiť vypúšťacou skrutkou (D), tesniacu podložku opäť pripevnite a pevne utiahnite.
- 7 Odporúčaný motorový olej nalejte do hrdla plniaceho otvoru oleja.

Upozornenie! Uzáver plniaceho otvoru oleja (A) dobre zaskrutkujte.

Odporúčaný motorový olej SAE 10W-30

Kapacita cca 0,6 litra

Fig. 6.1

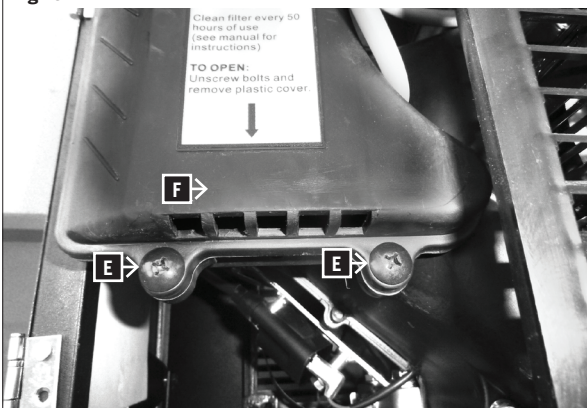
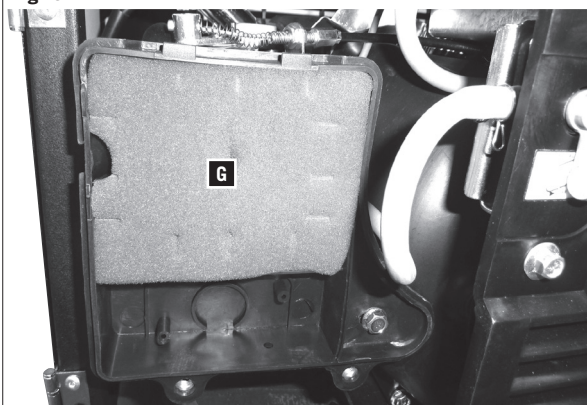


Fig. 6.2



Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung zur Reparatur beachten Sie bitte, dass der Generator aus Sicherheitsgründen **Öl- und benzinfrei** an die Servicestation gesendet werden müssen.

Kraftstofffilter reinigen

- 1 Filter mit Lösungsmittel reinigen.
- 2 Lösungsmittel abwischen.
- 3 Kraftstofffilter wieder einsetzen

Zündkerze prüfen

Motor abschalten und abkühlen lassen.

Vorsicht! Verbrennungsgefahr

Je nach Bedarf Zündkerze reinigen oder ersetzen:

- 1 Zündkerzenstecker abziehen und Schmutz im Zündkerzenbereich beseitigen.
- 2 Zündkerze herausdrehen und prüfen.
- 3 Bei Beschädigungen wie z. B. Risse oder Splitter, Zündkerze ersetzen.
- 4 Zündkerzen-Elektroden mit einer Drahtbürste reinigen.
- 5 Elektrodenabstand prüfen und einstellen.
- 6 Zündkerze einschrauben und mit dem Zündkerzenschlüssel festziehen.
- 7 Zündkerzenstecker auf die Zündkerze aufsetzen.

Achten Sie darauf, dass beim Wechsel kein Schmutz in den Zylinderkopf gelangt.

Überprüfen Sie den Sitz der Zündkerze.

Eine lockere Zündkerze kann durch Überhitzung den Motor beschädigen.

Zu starkes Anziehen kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer. Verwenden Sie nur die empfohlene oder eine gleichwertige Zündkerze.

Luftfilter reinigen Abb. 6.1–6.2

- 1 Lösen Sie die 2 Kreuzschlitzschrauben (E)
- 2 Entfernen sie die Filter-Abdeckung (F)
- 3 Reinigen sie den Schaumstoff-Vorfilter (G) in einem nicht entflammarem Lösungsmittel.

Achtung: Kein Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Flammpunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnte die Folge sein.

- 4 Vorfilter ausdrücken um das Lösungsmittel/Seifenwasser zu entfernen.
- 5 Reinigen sie den Papierfilter durch Ausklopfen.
- 6 Ausgewaschenes Filterelement gründlich mit klarem Wasser spülen.
- 7 Lassen Sie das Filterelement gründlich trocknen oder blasen Sie es mit Druckluft trocken.
- 8 Filter-Abdeckung wieder einhängen und Griffschraube anziehen.

Wird der Motor in einer sehr staubigen Umgebung betrieben, Luftfilter täglich oder alle zehn Betriebsstunden reinigen.

Niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz laufen lassen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen

Odstraňte použitý olej řádně v místní sběrně použitých olejů. Je zakázáno vylévat použitý olej do půdy nebo jej mísit s odpadem.

Důležitý pokyn v případě opravy:

Při vrácení k opravě dbejte prosím na to, že elektrocentrála musí být zaslána do servisu z bezpečnostních důvodů bez oleje a bez benzínu.

Palivový filtr

- 1 Čištění palivového filtru
- 2 Vyčistěte filtr rozpouštěcím prostředkem.
- 3 Setřete rozpouštěcí prostředek.

Opět nasadte palivový filtr.

Zapalovací svíčka

Zkontrolujte zapalovací svíčku

Vypněte motor a nechte ho vychladnout

Pozor! Nebezpečí popálení

Zapalovací svíčku čistěte a měňte dle potřeby.

- 1 Vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky a odstraňte špínu v oblasti zapalovacích svíček.
- 2 Vyšroubujte a zkontrolujte zapalovací svíčku.
- 3 Při poškození jako např. trhliny nebo odštípnutí, zapalovací svíčku nahraďte.
- 4 Očistěte elektrody zapalovacích svíček drátěným kartáčem.
- 5 Zkontrolujte a upravte vzdálenost elektrod.
- 6 Zašroubujte zapalovací svíčku a utáhněte klíčem na zapalovací svíčky.
- 7 Nasaďte nástrčku na zapalovací svíčku.

Dejte pozor, aby se při výměně nedostaly do hlavy válce nečistoty.

Zkontrolujte dosednutí zapalovací svíčky.

Uvolněná zapalovací svíčka může poškodit motor přehřátím.

Příliš silné dotažení může poškodit závit v hlavě válce.

Za takto vzniklé škody výrobce neručí; riziko nese sám uživatel. Používejte pouze doporučené nebo stejně hodnotné zapalovací svíčky.

Čištění vzduchového filtru obr. 6.1–6.2

- 1 Uvolněte 2 hlavové šrouby Phillips (E)
- 2 Odstraňte víko filtru (F)
- 3 Vyčistěte pěnový předfiltr (G) v nehořlavém rozpouštěcím prostředku.

Pozor! Nepoužívejte k čištění vložky vzduchového filtru benzín nebo lehce hořlavý čistící roztok. Může následovat oheň nebo exploze.

- 4 Vymačkejte předfiltr, abyste odstranil rozpouštěcí prostředek/mýdlovou vodu.
- 5 Čistěte papírový filtr vyklepáním.
- 6 Vymytý filtrační článek omyjte čistou vodou.
- 7 Nechte filtrační článek řádně vyschnout nebo ho vy

Použitý olej řádně zlikvidujte v miestnom zberateľskom centre. Je zakázané vypúšťanie použitých olejov alebo jeho miešanie s inými odpadmi.

Dôležité upozornenie v prípade opravy:

Pri návrate k oprave dbajte prosím na to, aby bol generátor z bezpečnostných dôvodov posielaný do servisu vyprázdnený od benzínu a oleja.

Palivový filter

- 1 Čistenie palivového filtra
- 2 Filter čistite s rozpúšťadlom.
- 3 Rozpúšťadlo utrite.

Palivový filter opäť nasadte.

Zapaľovacia sviečka

Kontrola zapaľovacej sviečky.

Motor vypnite a nechajte vychladnúť.

Pozor! Nebezpečenstvo popálenia

Podľa potreby zapaľovaciu sviečku vyčistite alebo vymeňte.

- 1 Konektor zapaľovania sviečky zložte a odstráňte nečistoty v oblasti zapaľovacej sviečky.
- 2 Zapaľovaciu sviečku odskrutkujte a skontrolujte.
- 3 Pri poškodeniach ako sú napr. trhliny alebo triesky, vymeňte zapaľovaciu sviečku.
- 4 Elektrody zapaľovacej sviečky vyčistite drôtenou kefou.
- 5 Skontrolujte a nastavte vzdialenosť medzi elektródami.
- 6 Zapaľovaciu sviečku zaskrutkujte a s kľúčom na zapaľovacie sviečky pevne dotiahnite.
- 7 Konektor zapaľovacej sviečky nasadte na sviečku.

Uistite sa, že pri výmene sa žiadna nečistota nedostala do hlavy valcov.

Skontrolujte uloženie zapaľovacej sviečky.

Uvoľnená sviečka môže v dôsledku prehriatia poškodiť motor.

Nadmerné utiahnutie môže poškodiť závit v hlavě valcov.

Za škody vyplývajúce z nesprávnej údržby nezodpovedá výrobca; riziko za to nesie sám užívateľ. Z Používajte len odporúčané alebo rovnocenné zapaľovacie sviečky.

Čistenie vzduchového filtra Obr. 6.1–6.2

- 1 Povoľte 2 krížové skrutky Philips (E)
- 2 Zložte kryt vzduchového filtra (F)
- 3 Vyčistite predfilter (G) z penovej hmoty v nehořlavom rozpúšťadle.

Upozornenie: Nepoužívejte benzín alebo čistiace prostriedky s nízkym bodom vzplanutia na čistenie vzduchovej filtračnej vložky. Může to mať za následek požiar alebo výbuch.

- 4 Predfilter postláčajte tak, aby ste odstránili rozpúšťadlo/mýdlová voda.
- 5 Vyklepaním vyčistite filter s papierovou vložkou.
- 6 Umyté časti filtra dôkladne prepláchnite čistou vodou.

können.

Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Transport und Lagerung

- 1 Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn transportieren oder einlagern.
- 2 Stellen Sie vor dem Transport des Stromaggregats den Zündschalter in die Stellung (off) und den Benzinhahn in die Stellung (off)
- 3 Halten Sie das Stromaggregat waagrecht, damit kein Benzin verschüttet wird. Benzindämpfe oder verschüttetes Benzin können sich entzünden.
- 4 Lassen Sie das Stromaggregat nicht fallen und setzen Sie es beim Transport keinen Schlagen aus.
- 5 Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Stromaggregat.

Vor dem Einlagern des Geräts über einen längeren Zeitraum: Vergewissern Sie sich, dass der Lagerraum nicht übermäßig feucht und staubig ist.

Bei Lagerung über einen längeren Zeitraum

- 1 Kraftstofftank entleeren und den Vergaser leer fahren.
- 2 Zündkerze abschrauben.
- 3 Ca. 20 ml sauberes Motoröl durch die Zündkerzenbohrung in den Zylinder gießen.
- 4 Starterseil langsam herausziehen damit sich das Öl im Motor verteilt und Zündkerze wieder einschrauben.
- 5 Schmutz, Ablagerungen und Staub gründlich von Motor und Zylinderkopfrippen entfernen.
- 6 Luftfilter säubern oder bei starker Verschmutzung ersetzen.
- 7 Den Vibrationsstampfer sicher in einem trockenen Raum, für Kinder unzugänglich, lagern.
- 8 Das Gerät darf nicht im Freien aufbewahrt werden.
- 9 Gerät und Motor zum Schutz vor Staub abdecken und an einem trockenen sauberen Ort lagern.

Bei Wiederinbetriebnahme nach längerer Lagerung

- 1 Wechseln Sie das Motoröl.
- 2 Füllen Sie frisches Benzin ein, bevor sie den Motor nach der Lagerzeit erneut starten.

Wenn der Motor **mehr als einen Monat lang nicht gebraucht wird**, können Änderungen an der Benzinqualität das erschwerte Starten des Motors oder anderes zur Folge haben. Lösen Sie, um dies zu verhindern, die Ablassschraube des Vergasers und lassen Sie das Benzin daraus ablaufen. Öffnen Sie außerdem den Benzinhahn, damit das Benzin aus dem Tank abläuft.

- 1 sušte takovým vzduchem.
- 2 Víko filtru opět zavěste a dotáhněte ruční šroub. Jestliže motor používáte v prašném prostředí, čistěte vzduchový filtr denně nebo každých deset hodin provozu. Nikdy nenechte motor spuštěný bez filtru nebo s poškozeným filtrem. Takto se dostanou do motoru nečistoty, čímž vzniknou závažná poškození motoru. Za takto vzniklé škody výrobce neručí; riziko nese sám uživatel.

Transport a uskladnění

- 1 Nechte motor vychladnout, než ho budete přenášet nebo skladovat.
- 2 Před transportem stroje uveďte spínač zapalování a benzínový kohoutek do polohy (off).
- 3 Držte elektrický agregát vodorovně, abyste nevyliil benzín. Benzínové výpary nebo rozlitý benzín se může vznítit.
- 4 Nenechte elektrický agregát spadnout a nevystavujte ho během transportu úderům.
- 5 Nestavte na elektrický agregát žádné těžké předměty. Před uskladněním přístroje na delší dobu se ujistěte, že skladovací prostory nejsou nadměrně vlhké nebo prašné.

Uskladnění na delší dobu

- 1 Vyprázdněte palivovou nádrž a spusťte naprázdno karburátor.
- 2 Odšroubujte zapalovací svíčku.
- 3 Nalijte cca 20 ml čistého motorového oleje otvorem zapalovací svíčky do válce.
- 4 Pomalu vytáhněte startovací šňůru, aby se olej v motoru rozmísil a opět zašroubujte zapalovací svíčku. Nečistoty, usazeniny a prach z motoru a ze žebrování válce řádně odstraňte.
- 5 Vyčistěte vzduchový filtr. Pokud je silně znečištěný, vyměňte ho.
- 6 Uskladněte přístroj bezpečně v suché místnosti, mimo dosah dětí.
- 7 Přístroj nesmí být skladován venku.
- 8 Přístroj a motor chraňte před prachem pokrývkou a skladujte je na suchém a čistém místě.

Uvedení do provozu po delším skladování

- 1 Vyměňte motorový olej.
 - 2 Než motor po delším skladování znovu spustíte, naplňte ho čerstvým benzínem.
- Pokud motor nepoužíváte déle než jeden měsíc, může dojít ke změnám na kvalitě benzínu, ke ztíženému startování motoru a k dalšímu. Tomu zabráníte tak, že uvolníte vypouštěcí šroub karburátoru a nechte benzín vytéct. Kromě toho otevřete benzínový kohoutek, aby mohl ben

- 1 Části filtra důkladně preschnuť alebo ich vysušite fúkaním stlačeného vzduchu.
- 2 Kryt filtra opäť založte a skrutku na uchytenie krytu pritiahnite.

Ak sa motor prevádzkuje vo veľmi prašnom prostredí, vzduchový filter čistite denne alebo každých desať prevádzkových hodín.

Nikdy nenechajte motor bežať bez vzduchovej filtračnej vložky alebo s akýmkoľvek jej poškodením. nečistota sa dostane do motora, čím môžu vzniknúť vážne poškodenia motora. Za vzniknuté škody vyplývajúce z tohto konania nenesie zodpovednosť výrobca; riziko za to nesie výhradne užívateľ.

Doprava a skladovanie

- 1 Motor nechajte vychladnúť predtým, ako ho preveziete alebo uskladníte.
- 2 Pred prevozom generátora postavte spínač zapalovania do polohy (off) a ventil na prívod benzínu tiež do polohy (off)
- 3 Udržujte generátor vodorovne, aby sa nevyliat benzín. Benzínové výpary alebo rozliaty benzín sa môžu vznítiť.
- 4 Nenechajte generátor spadnúť ,a ani ho počas transportu nevystavujte úderom.
- 5 Neukladajte na generátor žiadne ťažké predmety. Pred uskladnením prístroja na dlhšiu dobu: Uistite sa, že skladovací priestor nie je príliš vlhký a prašný.

Pri skladovaní na dlhšiu dobu

- 1 Palivovú nádrž vyprázdnite a karburátor nechajte íť naprázdno.
- 2 Zapalovacie sviečky odskrutkujte.
- 3 Cca. 20 ml čistého motorového oleja nalejte cez otvor pre zapalovaciu sviečku do valca.
- 4 Lanko štartéra pomaly vytiahnite, aby sa olej v motore rozložil a zapalovacie sviečky opäť zaskrutkujte.
- 5 Nečistoty, usadeniny a prach dôkladne odstráňte z motora a z vrúbkov hlavy valca.
- 6 Vzduchový filter vyčistite alebo pri silnom znečistení vymeňte.
- 7 Vibračné zatlačadlo/ubíjadlo skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- 8 Zariadenie nesmie byť skladované vonku.
- 9 Stroj a motor zakryte kvôli ochrane a proti prenikaniu prachu a uložte na suchom čistom mieste.

Pri opätovnom uvedení do prevádzky po dlhšom čase

- 1 Vymeňte motorový olej.
 - 2 Nalejte čerstvý benzín, predtým ako znovu naštartujete motor po dlhšom skladovaní.
- Ak sa motor nepoužíval dlhšie ako jeden mesiac, môže v ňom dôjsť k zmene kvality benzínu, čo má za následok problémy so štartovaním motora alebo s čímkoľvek iným. Aby ste sa tomu vyhli, uvoľníte vypúšťací skrutku karbu

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung an der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Dokumentationsbeauftragter:
Werner Hartmann

Bezeichnung der Maschine:
Stromgenerator

Maschinentyp:
dg 30: Artikelnummer 490 6213 000

Einschlägige EG-Richtlinien:
**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG,
EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG,
EG-EMV Richtlinie 2004/108/EWG.
Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG 2005/88/EG.**

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 55012:2007, EN 61000-6-1:2007, EN 12601:2001

Gemeldete Stelle
**TÜV Süd Product Service GmbH,
Riedlerstraße 65
80339 München**

Eingeschaltet zur:
GS-Prüfung

Ort, Datum:
Ichenhausen, 17.04.2011

Unterschrift:



i. V. Werner Hartmann (Produktmanager)

zín vytéct z nádrže.

EU konformační prohlášení

Tímto prohlašujeme, scheppach GmbH Günzburger Strasse 69, D-89335 Ichenhausen, že níže popsaný stroj, jeho konstrukce, výrobní technika i námi zavedený konstrukční model plně odpovídají dále uvedeným směrnici Evropských společenství. Toto prohlášení pozbývá svou platnost v případě jakékoliv adaptace a přestavby stroje.

Komisař pro dokumentaci
Werner Hartmann

Popis stroje
Elektrocentrála

Typ stroje
dg 30: Číslo výrobku 490 6213 000

Příslušné regulativy ES:
EC strojírenské směrnice 2006/42/EG,
EC směrnice nízkého napětí 2006/95/EWG,
EC-EMV směrnice 2004/108/EWG.

Použité harmonizované evropské= standarty:
EN 55012:2007, EN 61000-6-1:2007, EN 12601:2001

Úřední orgán
TÜV Süd Produkt-Service GmbH
Riedlerstraße 65
D-80339 München

Najatý pro:
GS-Zertifikat

Místo, Datum
Ichenhausen, 17.04.2011



Podpis
Werner Hartmann (product manager)

rátora a vypustíte z neho benzín. Otvorte aj ventil na prí-
vod paliva tak, aby mohol vytečť aj benzín z nádrže.

EU prehlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, my scheppach GmbH, Günzburger Str 69, D-89335 Ichenhausen, že nižšie popísaný stroj, je čo sa týka jeho konštrukcie, designu, a nami dodanej verzie v súlade s príslušnými ustanoveniami týchto smerníc ES.
V prípade zmeny stroja toto vyhlásenie prestáva platiť.

Komisař pre dokumentáciu
Werner Hartmann

Popis stroja
Generátor

Typ stroja
dg 30: Model stroja 490 6213 000

Příslušné smernice ES:
EC smernica pre stroje 2006/42/EG,
EC Smernica o nízkom napätí 2006/95/EWG,
EC-EMV smernica 2004/108/EWG.

Aplikované harmonizované európske normy:
EN 55012:2007, EN 61000-6-1:2007, EN 12601:2001

Notifikovaný orgán
TÜV Süd Produkt-Service GmbH
Riedlerstraße 65
D-80339 München

Angažované pre:
GS-cerifikát

Miesto, dátum
Ichenhausen, 17.04.2011



Podpis
Werner Hartmann (product manager)

FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Abhilfe
Motor lässt sich nicht starten	Kein Kraftstoff im Tank.	Nachtanken.
	Kraftstoffhahn geschlossen.	Kraftstoffhahn öffnen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
	Motorschalter steht auf OFF“.	Motorschalter auf „ON“ stellen.
	Reversierstarter defekt.	Reversierstarter reparieren.
	Kein Motoröl.	Motoröl nachfüllen.
	Zündkerze verschmutzt.	Zündkerze reinigen
	Motorölstand zu niedrig (Öl-Warnlampe flackert).	Füllen sie Motorenöl auf.
	Ein/Ausschalter für Motorbetrieb falsch eingestellt.	Auf richtige Position stellen
Motor läuft laut/unruhig	Zündkerze verschmutzt	Zündkerze reinigen/ auswechseln.
	Luftfilter stark verschmutzt	Luftfilter reinigen/ auswechseln.
	Kraftstoff kontaminiert/abgestanden	Kraftstoff ablassen und erneuern.
	Chock-Hebel auf „CHOKE“	Stellen sie den Chock-Hebel auf „RUN
	Falscher Kraftstoff, Diesel statt Benzin	Kraftstoff ablassen und richtigen Kraftstoff einfüllen
Kein elektrischer Ausgang	Störung im Wechselstromerzeuger	Für Garantieleistung verantwortliche Vertretung benachrichtigen
Motor lässt sich nicht abschalten	Zündungs-Ausschalt draht defekt	Kraftstoffhahn schließen und warten, bis der Motor abstellt, Kundendienst rufen

Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Závada	Příčina	Náprava
Motor nelze spustit	Prázdná nádrž.	
	Palivový kohoutek je uzavřen.	Otevřít palivový kohoutek.
	Vzduchový filtr je znečištěný.	Vyčistit vzduchový filtr.
	Vypínač motoru je v poloze OFF.	Vypínač motoru nastavte na ON.
	Defekt na ručním startéru.	Opravit ruční startér.
	Nedostatek motorového oleje.	Doplnit motorový olej.
	Zapalovací svíčka je znečištěna.	Vyčistit zapalovací svíčku.
	Hladina motorového oleje je příliš nízká (bliká kontrolka oleje).	Doplnit motorový olej.
	Spínač/vypínač pro pohon motoru je ve špatné poloze.	Nastavit správnou pozici.
Motor je hlučný/rušivý	Zapalovací svíčka je znečištěna	Vyčistit/vyměnit zapalovací svíčku
	Vzduchový filtr je silně znečištěn	Vyčistit/vyměnit vzduchový filtr
	Palivo je kontaminované/zvětralé	Vypustit a obnovit palivo.
	Páka sytiče na „CHOKE“	Nastavit páku sytiče na „RUN“
	Špatné palivo, místo benzínu diesel	Palivo vypustit a naplnit správným palivem.
Žádný elektr. výkon	Vada na generátoru střídavého proudu	Informovat zastoupení zodpovídající za záruku
Motor nelze vypnout	Defekt na zapalovacím/vypínacím drátu	Uzavřít palivový kohoutek a počkat, dokud se motor nevypne. Kontaktovat zákaznické služby

Opravy

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Jestliže přístroj vypadne bez ohledu na naši kontrolu kvality a Vaši péči, nechte provést opravy jen autorizovaným elektro-odborníkem.

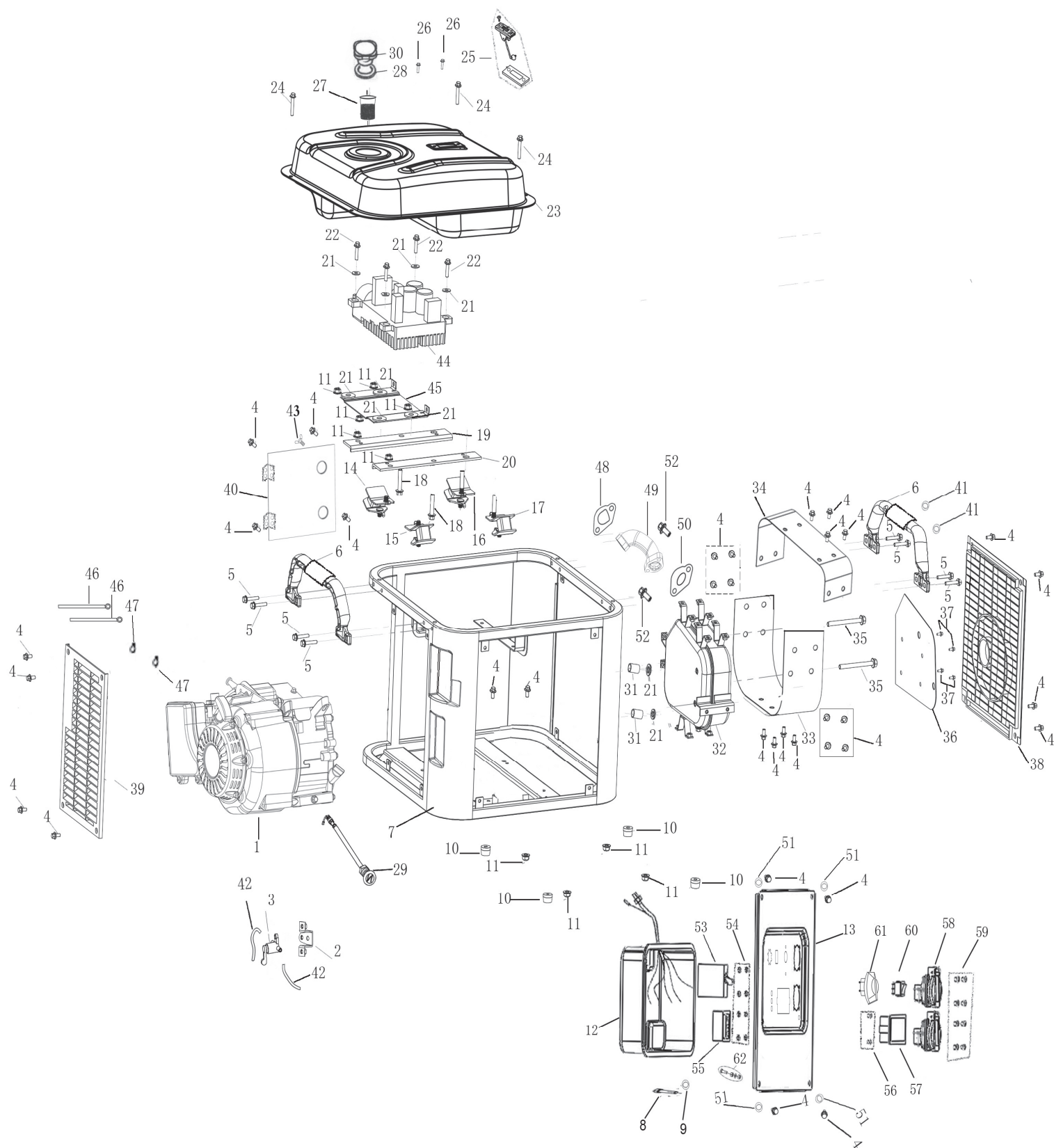
ODSTRÁNENIE PORUCHY

Porucha	Príčina	Náprava
Motor sa nespustí	Žiadne palivo v nádrži.	Dotankovať.
	Ventil na prívod paliva je zatvorený.	Otvorte ventil na prívod paliva.
	Vzduchový filter je znečistený.	Vyčistite vzduchový filter.
	Motorový spínač je nastavený na OFF.	Motorový spínač nastavte na „ON“.
	Chybný reverzný štartér.	Reverzný štartér opravte.
	Žiadny motorový olej.	Nalejte motorový olej.
	Zapaľovacia sviečka je znečistená.	Zapaľovaciu sviečku vyčistite.
	Stav motorového olej je nízky.	Dolejte motorový olej.
	(výstražná lampa na olej bliká)	
Motor beží hlasno/nepokojne	Spínač/vypínač motora je Chybne nastavený.	Postavte ho na správnu pozíciu.
	Zapaľovacia sviečka je znečistená.	Zapaľovaciu sviečku vyčistite/vymeňte.
	Vzduchový filter je silne znečistený.	Vzduchový filter vyčistite/vymeňte.
	Palivo je kontaminované/odstáť.	Palivo vypustite a obnovte.
	Páčka sýtiča je na „CHOKE“	Nastavte páčku sýtiča na „RUN“
Žiadny elektrický výkon zodpovedného zástupcu	Nesprávne palivo, nafta namiesto benzínu	Palivo vypustite, nalejte správne palivo
	Porucha v alternátore	Kvôli záručnému servisu informujte
Motor sa nedá vypnúť	Chybný vodič na vypnutie zapaľovania	Ventil na prívod paliva zatvorte a čakajte až sa motor zastaví. Zavolajte zákaznický servis.

Opravy

Používajte len výrobcom odporúčané príslušenstvo A náhradné diely. Ak by sa prístroj napriek našej kontrole kvality a Vašej starostlivosti niekedy pokazil, nechajte si vykonať opravy len u autorizovaného elektrikára.

Spare parts dg 30



Garantie D

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à indemnité sont exclus.

Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas schepbach. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeoostellingsclaims zijn uitgesloten.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav p a slik mangel. Vi gir garanti for at v re maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiidens varighet, p a overlevering, p a den måten at vi erstatte kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukrbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. K p eren bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE

Uppenbara brister ska anm las inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantiiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som f lj d av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte själva tillverkar, lämnar vi endast garanti i s  måtto, som vi själva för garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna b r köparen. F r drings och v rdeiminskninganspr k och övriga skadeståndsanspråk  r uteslutna.

Garanti DK

Med denna maskin f lj er en 24 m nadars garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfejl. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden st r för installationen. Vår garanti täcker endast original schepbach-delar. Anspråk på garanti  religger inte f r: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FIN

Ilmeisist  puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakis ateiseiksi takuuajaksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta min k  tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistais itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja v hennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Z r ka SK

Zrejme v ady musia by  predstaven  v priebehu 8 dni po obdr zan  tovaru, in ch z kazn k strat  v etky n roky t k j ce sa takejto vady. Pon kame z ruku na na e apar ty, ktor  s  spr vne pou ivan  po as z konn ho termínu z ruchy tak, že bezplatne vymeníme ka d  časť aparátu, ktor  sa v priebehu tohto času m  e stať dok zatelne nefunkčnou dôsledkom materiálnej  i výrobnej vady. Na časti ktor  sami nevyr bame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom n m pr slu i nárok na z r  n  plnění k sub dod vateľovi. Za trov  t k j ce sa inštalácie novej s   astky je zodpovedn  zákazník. Nárok na v ymenu tovara, na z lavu a in  n roky na nahradenie škody s  vyl  en .

Garancija LO

O  tne poman kljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih poman kljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zman sanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izkl  ene.

Z r ka CZ

Viditeln  vady jsou poukazateln  b hem 8 dn  od obdr zen  zbo i, jinak ztrácí zákazník všechny nároky t k j c  se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je spr vn  zacházeno, na dobu z konn  z r  n  l huty za in j c  od doru en  tak, že bezplatn  v m n me každou  as  stroje, kter  se během této doby m  e stát prokazateln  nepoužitelnou následkem materi lov   i v robn  vady. Na díly, kter  sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v n m z n m pr slu i n rok na z r  n  pln n  või sub dod vatele . N klady na instalaci nov ho d lu nese z kazn k. N rok na v m nu zbo i, na slevu a jin  n roky na od  odn n  jsou vylou en .

Garanti  EST

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja k ik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu.   ge käsitsemise korral anname oma masinatele garanti  seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garanti  vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsioonin uded ning muud kahjutasun uded välistatakse.

Гарантия (RUS)

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Gwarancja (POL)

Wszelkie uszkodzenia musz  być zg szane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie częsci maszyny, które okaz  si  niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub b d w w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do częsci nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych częsci s  ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynik  z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie b d  rozpatrywane.

Garantija (LAT)

Acīmredzami defekti ir j p zi o 8 dienu laikā no precēs sa em šanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt at l dzību par  adiem defektiem ir spēkā neesošas. M s dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret t m atbilstoši izturas garantijas laikā. M s apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iesp ejams  kvuvis nelietojava bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ s j  laikā periodā. Attiecib  uz rezervēs daļām, kuras nav m su ražotas, m s garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcel šana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu at l zin šanu netiek izskatītas.

Garantija (LIT)

D l akivaizdziai matom  defekt  turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atvej  pirkėjo teis  reik ti pretenzij  dėl šių defekt  yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame j statymo nustatyt  piln  aptarnavim  garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pa adame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne m s  ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Nauj  dali  montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomyb . Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

 byrg  (IS)

Auglj rs skemmdir ver ur a  tilkynna innan 8 daga fr  v t ktu v runnar. Annars er r ttur kaupanda um b tur vegna slika skemmda  gilður. Við  byrgjumst, i tilfelli r tt r meðhöndlunar yfir lögbundið  byrg art mabil frá afhendingu, a  við skiptum um hvern v larhlut  n kostnaður sem ónothæfur er vegna galla s efnis eða skemmda i framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framlei dir af okkur,  byrgjumst við af því leiti  deins a  við eignum r tt     byrg arkr fum gagnrart birg as lum. Kostnaður vegna upps tningar a nýjum hlutum skal falla i skaut kaupanda.  gilging s lu eða afsláttur   kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

H�ndler: Dealer: Vendeur: Rivenditore: Handelaar: �terf�rs�ljare: M�yj�lle: Forhandler: Forhandler:	Ger�tetype: Appliance type: Type diappareil: Tipo diapparecchio: Type: Maskin typ: Kone: Apparat type: Maskintype:	Ger�tenummer: Serial number: Num�ro de l'appareil: N. dell'apparecchio: Nummer: Maskin nr.: Koneen numero: Apparat nummer: Maskinnummer:
--	---	---